



VCU  
french film festival

13th annual • Byrd Theatre • Richmond, Va. • (804) 827-FILM • [www.frenchfilm.vcu.edu](http://www.frenchfilm.vcu.edu) • All films have English subtitles and are presented by their actors and directors.

April 1-3, 2005

V i r g i n i a C o m m o n w e a l t h U n i v e r s i t y

# Table of contents

---

## 3 Schedule and event information

4 *Les Soeurs fâchées*

6 *Brodeuses*

8 *Mariages !*

10 *Le Rôle de sa vie*

12 *L'Ile de Black Mor*

14 *Malabar Princess*

16 *Qui perd gagne !*

18 *L'Equipier*

20 *Triple agent*

22 *Le Soleil assassiné*

24 *Clara et moi*

26 *Vipère au poing*

28 *Le Convoyeur*

## 29 Shorts

*La Dernière Minute*

*Alea Jacta Est*

*Petite Routine*

*Félicitations*

*Signes de vie*

*Calypso is Like so !*

*La Méthode Bourchnikov*

*Le Carnet rouge*

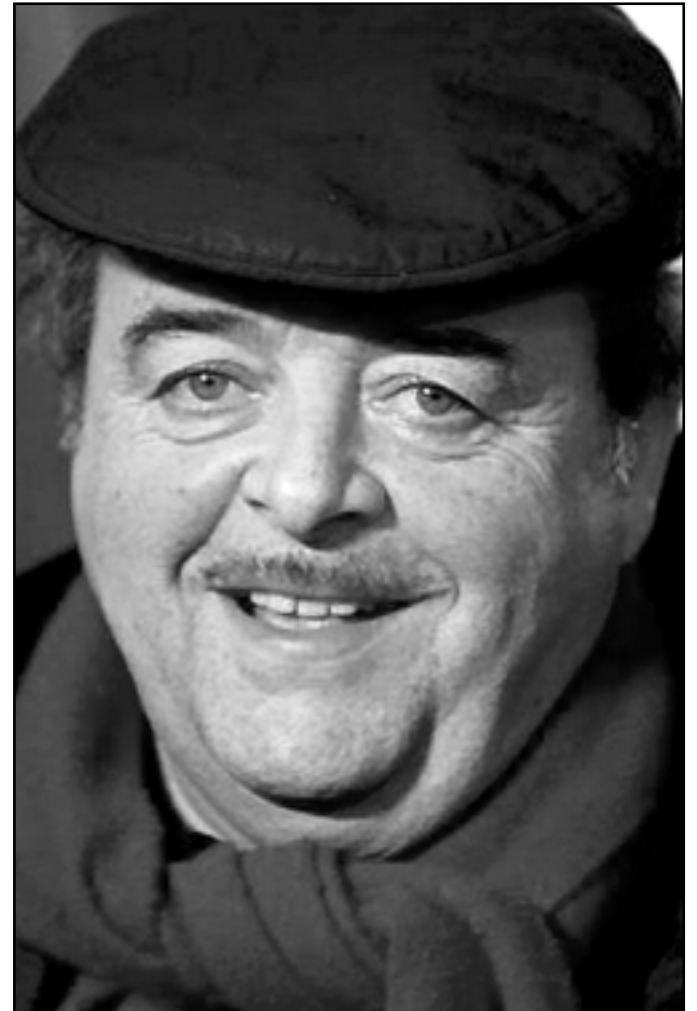
*Ligne de vie*

*Sirène Song*

*La Révolution des Crabes*

*Rien de grave*

*Handicap*



Jacques Villeret

## Jacques Villeret (1951-2005)



On Jan. 28, 2005, Jacques Villeret, theatrical and cinematic comedian, died of an internal hemorrhage at a hospital in Evreux, France. The VCU French Film Festival pays homage to Villeret, who touched the hearts of our audience with his roles in films such as, *Un aller simple* (VCU French Film Festival 2003) by Laurent Heynemann, *Les Enfants du marais* (VCU FFF 2000),

*Un crime au Paradis* (VCU FFF 2001) and *Effroyables Jardins* (VCU FFF 2004) by Jean Becker.

This year, the festival is proud to present two of his final films: *Malabar Princess*, by Gilles Legrand, and a cinematographic adaptation of the novel by Hervé Bazin, *Vipère au poing*, by Philippe de Broca.

Merci Jacques ...

# Information

## Thursday, March 31

- 1-3 p.m. Special screening from works of French director Claude Miller (details, page 36)
- 3-5 p.m. "Master Class" filmmaking lecture with French director Claude Miller: "My Career in French filmmaking" and "Arrival of DV small cameras and their influence on film production, directing and editing (details, page 36)"



## Friday, April 1

- 3 p.m. **Les Soeurs fâchées**
- 5 p.m. **Brodeuses**
- 7 p.m. **Mariages !**  
Discussion with French director Valérie Guignabodet
- 9:10 p.m. **Le Rôle de sa vie**
- 11 p.m. **Handicap** (short film)  
Discussion with Canadian director Lewis-Martin Soucy
- Le Convoyeur** (feature)  
Discussion with French director Nicolas Boukhrief

## Saturday, April 2

- 8 a.m. **L'Île de Black Mor**  
Discussion with French director Jean-François Laguionie
- 10 a.m. First Short Film Series begins
- La Dernière Minute**
- Alea Jacta Est**
- Petite Routine**  
Discussion with French directors Nicolas Salis, Daniel Jenny and Matthieu Van Eeckhout
- Félicitations**
- Signes de vie**
- Calypso is Like so !**

- Discussion with directors Matthieu Rozé, Arnaud Demuynck and Bruno Collet
- 11:45 a.m. **Malabar Princess**  
Discussion with French director Gilles Legrand
- 1:45 p.m. **Qui perd gagne !**  
Discussion with French actor Thierry Lhermitte
- 3:45 p.m. Presentation of the 2005 French Delegation, introduced by His Excellency Jean-David Levitte, the French Ambassador to the United States, and presided by French director Claude Miller
- 4:15 p.m. **L'Equipier**  
Discussion with French actor Philippe Torreton
- 7 p.m. Official Reception at the Shafer Court Dining Center
- 8:30 p.m. Gala Dinner at the Historic Scott House

## Sunday, April 3

- 8 a.m. **Triple agent**  
Discussion with French actor Serge Renko
- 10:30 a.m. Second Short Film Series begins
- Le Carnet rouge**
- Ligne de vie**
- Sirène Song**  
Discussion with French directors Mathieu Simonet, Serge Avédikian, Fanny Jean-Noël and French actress Toinette Laquière
- La Révolution des crabes**
- Rien de grave**
- La Méthode Bourchnikov**  
Discussion with French directors Arthur de Pins, Renaud Philipps and Grégoire Sivan
- 12:15 p.m. **Le Soleil assassiné**  
Discussion with Algerian director Abdelkrim Bahloul
- 2:15 p.m. **Clara et moi**  
Discussion with French director Arnaud Viard
- 4:15 p.m. Closing Ceremony with French Delegation and VCU dignitaries, presided by French director Claude Miller
- 4:30 p.m. **Vipère au poing**



## Theatre

The Byrd Theatre is located at 2908 W. Cary St. in Richmond. A parking deck is located directly behind the theater.

## Official Reception

The Official Reception for all Festival pass-holders (Student VIP, Faculty VIP, Regular VIP, and VIP Pass Plus) will be held on the evening of Saturday, April 2, 2005, at 7 p.m. in the Shafer Court Dining Center, located at Shafer Court across from the Cabell Library. Parking will be available at the West Broad Street Parking Deck. Maps will be provided.

## Gala Dinner

The Gala Dinner for VIP Plus pass-holders will take place on Saturday, April 2 at 8:30 p.m., at VCU's historic Scott House (909 West Franklin St). Special parking on both sides of West Franklin, from Laurel to Harrison (two blocks), has been arranged exclusively for Gala Dinner guests (VIP Plus Pass holders).

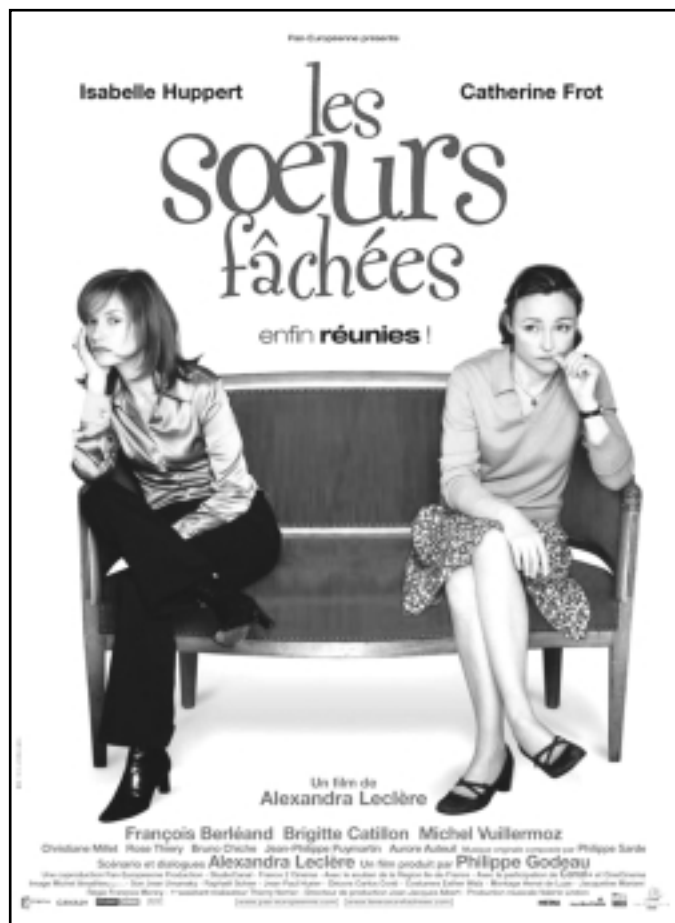


Daylight savings time starts  
Sunday, April 3 at 2 a.m. Move  
your watches ahead one hour.

# Les Soeurs fâchées

## feature

North American premiere  
of *Les Soeurs fâchées*



### English description

Louise, a beautician in Le Mans, comes to spend three days at the home of her sister, Martine, who lives in Paris. Martine apparently has everything! Everything except what counts. Actually that's exactly what Louise has! It takes only three days for Louise and her constant cheerfulness to exasperate Martine and to shake the foundations of her life.

### Description en français

Louise, esthéticienne au Mans, vient passer trois jours chez sa soeur Martine qui vit à Paris. Martine a apparemment tout ! Tout sauf l'essentiel. Et l'essentiel, justement, Louise l'a ! En l'espace de trois jours, Louise et son bonheur évident exaspèrent Martine au plus haut point et font voler sa vie en éclats.

### Interview with Isabelle Huppert

#### Why did you choose to be involved in this film?

The evolution of the characters and the plot attracted me to it. First, you find yourself in something rather light, something that would classify this film as a comedy, then, bit by bit, you move toward something more profound, more serious. The film deals with sensitive issues like family, sisterhood and marriage. This mix of sour, funny and violent nuances constantly places you on the edge, as if teetering on the rim of an abyss. And the crisis eventually occurs.

The script also deals with choices in life. It talks about Paris and provincial France with all the consequences of a world centered around the capital. Paris evokes a certain sense of success, good taste, guise, the gap that can exist between outward appearances and inner sanctum. Martine represents all of these external representations of success: she is rich, well dressed and she has a beautiful apartment. But something in her has always been repressed. At her own emotional expense, she quickly realizes this upon seeing her sister again. Martine is going to understand that Louise, while seemingly less assured of herself, is in the middle of accomplishing something real.

#### How did Alexandra direct you?

Alexandra had worked a lot with the découpage and never hesitated about the placement of the camera. The script was clear and precise. Surprisingly, there was just the right number of shots. I was always aware that she was shooting her first film. Watching that process advance both intrigued and touched me. Her command of the camera was far from amateur, which in fact is what she was. That raised many questions within me: what is cinema? the know-how or experience? How is it that someone without training or experience can make a good film? This success is not just because Alexandra was working with a subject very close to her heart. She is really talented.

### Entretien avec Isabelle Huppert

#### Qu'est-ce qui vous a décidé à rejoindre ce projet ?

L'évolution des personnages et des situations était séduisante. On est d'abord dans quelque chose de léger, ce qui permettait de qualifier ce film de comédie, puis au fur et à mesure, on va vers quelque chose de plus profond, de plus grave. Le film traite de sujets sensibles comme la famille, la fratrie, le couple. Ce mélange de nuances acides, drôles et violentes vous place constamment sur le fil, en équilibre au bord du précipice. Et la crise finit d'ailleurs par survenir.

Le scénario aborde aussi les choix de vie. Il parle de la province et de Paris, avec tout ce que cela implique dans l'imaginaire de gens qui vivent dans un pays assez centralisé. Paris évoque un certain sens de la réussite, le bon goût, l'apparence, le fossé qu'il peut y avoir entre le paraître et la vie intérieure. Martine présente tous les indices extérieurs de la réussite : elle est riche, bien habillée, elle a un bel appartement. Mais quelque chose en elle ne s'est jamais réalisé. A ses dépens, elle va l'éprouver très vite au contact de sa soeur. Martine va comprendre que Louise, moins assurée en apparence, est en train d'accomplir quelque chose.

#### Comment Alexandra vous a-t-elle dirigée ?

Alexandra avait beaucoup travaillé le découpage et n'a jamais hésité sur l'emplacement de la caméra. L'écriture était limpide, précise. Étonnamment, il n'y avait pas de plan en trop. Je l'ai observée sans jamais oublier qu'elle réalisait son premier film. La voir avancer m'intriguait et me touchait. Sa maîtrise ne la plaçait pas au niveau des débutants, ce qu'elle était pourtant. Cela soulevait aussi pour moi plusieurs questions : qu'est-ce que le cinéma, le savoir-faire, l'expérience ? Qu'est-ce qui fait que, tout à coup, quelqu'un qui à priori n'a ni formation ni expérience, réussit un bon film ? Cette réussite n'est pas due au fait qu'Alexandra traitait un sujet qu'elle portait en elle. Elle est vraiment douée.

director Alexandra Leclère screenplay Alexandra Leclère  
producer Jean-Jacques Albert starring Isabelle Huppert,  
Catherine Frot, François Berléand, Brigitte Catillon,  
Michel Vuillermoz running time 93mn

# Les Soeurs fâchées

director/screenwriter

**Alexandra Leclère**

2004 *Les Soeurs fâchées*

2002 *Bouche à bouche*

actress/producer

**Isabelle Huppert**

**selected films since 1996**

2004 *Les Soeurs fâchées* by Alexandra Leclère

*In America* by Jerzy Skolimowski

*Gabrielle* by Patrice Chéreau

2003 *I ♥ Huckabees* by David O. Russell

*Ma mère* by Christophe Honoré

2002 *Le Temps du loup* by Michael Haneke

2001 *Deux* by Werner Schroeter

*La Vie promise* by Olivier Dahan

*8 femmes* by François Ozon

2000 *La Pianiste* by Michael Haneke

*La Comédie de l'innocence* by Raoul Ruiz

*Merci pour le chocolat* by Claude Chabrol

*Les Destinées sentimentales*

by Olivier Assayas

1999 *Saint-Cyr* by Patricia Mazuy

*La Fausse Suivante* by Benoît Jacquot

*La Vie moderne*

by Laurence Ferreira Barbosa

1998 *Pas de scandale* by Benoît Jacquot

*L'École de la chair* by Benoît Jacquot

1997 *Rien ne va plus* by Claude Chabrol

1996 *Les Affinités électives* by Paolo

and Vittorio Taviani

*Les Palmes de M. Schutz*

by Claude Pinoteau

*Poussières d'amour* by Werner Schroeter

actress

**Catherine Frot**

**selected films since 1996**

2004 *Boudu* by Gérard Jugnot

*Eros thérapie* by Danièle Dubroux

*Les Soeurs fâchées* by Alexandra Leclère

*Mon petit doigt m'a dit* by Pascal Thomas

*Vipère au poing* by Philippe de Broca

2003 *7 ans de mariage* by Didier Bourdon

*Chouchou* by Merzak Allouache

*Je suis votre homme* by Danièle Dubroux

2002 *La Trilogie I – Un couple épatant*

by Lucas Belvaux

*La Trilogie II – Cavale* by Lucas Belvaux

*La Trilogie III – Après la vie*

by Lucas Belvaux

2001 *Chaos* by Coline Serreau

*Mercredi folle journée !* by Pascal Thomas

1999 *La Dilettante* by Pascal Thomas

*Inséparables* by Michel Couvelard

1998 *Ca reste entre nous* by Martin Lamotte

*Le Dîner de cons* by Francis Veber

*Paparazzi* by Alain Berbérian

*La Nouvelle Eve* by Catherine Corsini

1997 *Dormez, je le veux !* by Irène Jouannet

1996 *Un air de famille* by Cédric Klapisch

## Interview with Catherine Frot

### What attracted you to the role of Louise?

The comedic aspect of the role drew me to the film. Louise, with her quirkiness, her chocolate mustaches and out-of-date clothing, resembles a sort of Pippi Longstocking, unique and flaky. For me, she does not really live in reality. She does not see evil, or she does not want to see it. She tries to look her best to rouse admiration from her sister, who she has not seen for three years. Louise leaves for Paris and, like a bull in a china shop, is bound to cause some trouble.

## Entretien avec Catherine Frot

### Qu'est-ce qui vous a attirée dans le rôle de Louise ?

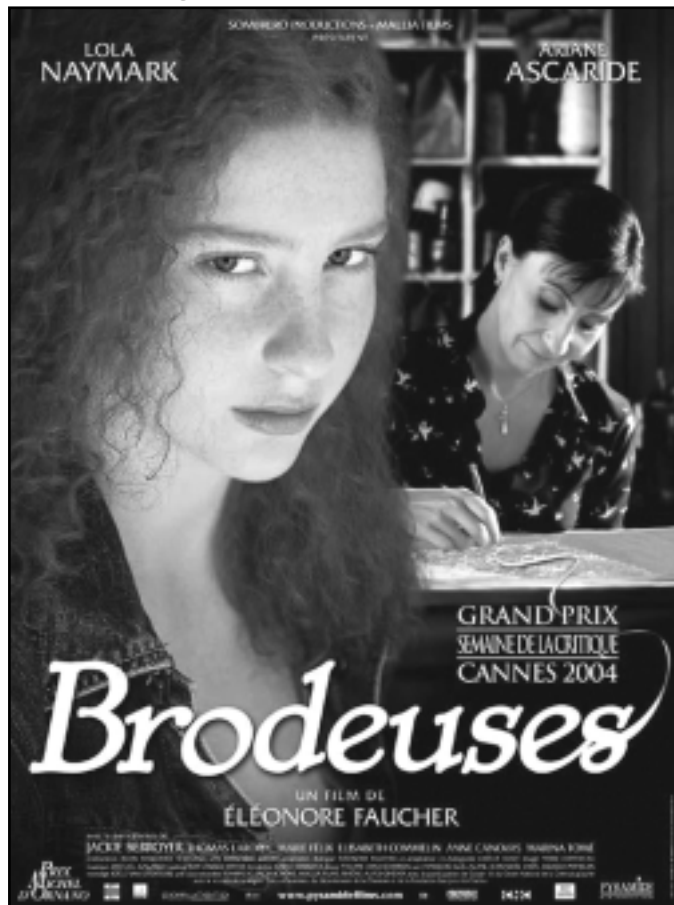
J'ai été sensible à l'aspect comédie du film. Louise, avec son décalage permanent, ses moustaches de chocolat et ses vêtements pas à la mode, ressemble à une sorte de Fifi Brindacier, singulière et incongrue. Pour moi, elle ne vit pas tout à fait dans la réalité. Elle ne voit pas le mal ou ne veut pas le voir. Croyant faire bonne figure pour susciter l'admiration de sa soeur qu'elle n'a pas vue depuis trois ans, Louise débarque à Paris et, tel un éléphant dans un magasin de porcelaine, va faire des dégâts.



# Brodeuses

## feature

Festival directors Drs. Peter and Françoise Kirkpatrick present this screening of *Brodeuses*

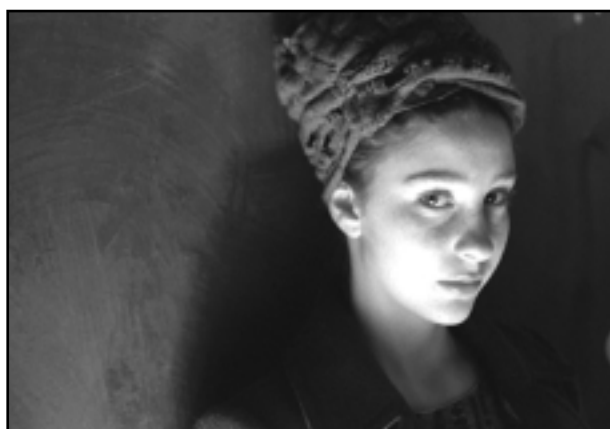


### English description

When Claire learns that she is five-months pregnant at the tender age of 17, she decides to give birth anonymously. She finds refuge with Madame Melikian, an embroiderer for haute couture designers. And, day by day, stitch by stitch, as Claire's belly grows rounder, the threads of embroidery create a filial bond between them.

### Description en français

Quand, du haut de ses dix-sept ans, Claire apprend qu'elle est enceinte de cinq mois, elle ne se pose pas la question : elle accouchera sous X. C'est chez Madame Melikian, brodeuse à façon pour la haute couture, qu'elle se terre alors pour cacher sa grossesse. Et jour après jour, point après point, à mesure que le ventre de Claire s'alourdit, se transmet entre elles deux plus que l'art de la broderie : celui de la filiation.



**Congratulations to Eléonore Faucher on *Brodeuses*' 2004 Cannes International Film Festival "Grand Prix de la Critique" award and on *Brodeuses*' 2005 César nomination for Best First Feature Film. Congratulations to Ariane Ascaride on *Brodeuses*' 2005 César nomination for Best Female Actor and to Lola Naymark on *Brodeuses*' 2005 César nomination for Best New Female Actress.**

director Eléonore Faucher screenplay Eléonore Faucher and Gaëlle Macé producer Alain Benguigui starring Lola Naymark, Ariane Ascaride, Marie Félix, Jackie Berroyer, Thomas Laroppe  
U.S. distributor New Yorker Films running time 88mn

# Brodeuses

director/screenwriter

**Eléonore Faucher**

2004 *Brodeuses*  
1998 *Ne prends pas le large*  
1994 *Les Toilettes de Belle-Ville*

actress

**Lola Naymark**

2004 *Brodeuses* by Eléonore Faucher  
2002 *Monsieur Ibrahim et les fleurs du Coran*  
by François Dupeyron  
1997 *Riches, belles, etc.* by Bunny Schpoliansky

actress

**Ariane Ascaride**

**selected films since 1990**

2004 *Brodeuses* by Eléonore Faucher  
*Mon père est ingénieur*  
by Robert Guédiguian  
*Qui a dit que nous étions morts*  
by Robin Renucci  
2002 *Lulu* by Jean-Henri Roger  
2001 *Ma vraie vie à Rouen* by Olivier Ducastel  
and Jacques Martineau  
*Marie-Jo et ses deux amours*  
by Robert Guédiguian  
*Le Ventre de Juliette* by Martin Provost  
2000 *A l'Attaque* by Robert Guédiguian  
*Drôle de Félix* by Olivier Ducastel  
and Jacques Martineau  
*La Ville est tranquille* by Robert Guédiguian  
1999 *Calino-Maneige* by Jean-Patrick Lebel  
*Nadia et les hippopotames*  
by Dominique Cabrera  
*Nag la bombe* by Jean-Louis Milesi  
*Paddy* by Gérard Mordillat

1998 *À la place du cœur* by Robert Guédiguian  
*Le Serpent a mangé la grenouille*  
by Alain Guesnier  
1996 *L'Autre Côté de la mer*  
by Dominique Cabrera  
*Marius et Jeannette* by Robert Guédiguian  
1995 *À la vie, à la mort* by Robert Guédiguian  
1993 *Antoine Vitez s'amuse avec Claudel*  
et Brecht by Maria Koleva  
*L'Argent fait le bonheur*  
by Robert Guédiguian

actor

**Jackie Berroyer**

**selected films since 2000**

2004 *Brodeuses* by Eléonore Faucher  
*Le Clan* by Gaël Morel  
*Calvaire* by Fabrice Welz  
2003 *À boire* by Marion Vernoux  
*Albert est méchant* by Hervé Palud  
*Quand la mer monte*  
by Yolande Moreau and Gilles Porte  
*Les Textiles* by Franck Landron  
2002 *Rien que du bonheur* by Denis Parent  
2001 *Gilbert Mouclade était un marrant*  
by Élie-Alexandre Le Hoangan  
and Camille Saféris  
*La Bête de miséricorde*  
by Jean-Pierre Mocky  
2000 *Tout est bien qui finit bien*  
by Jacques Richard  
*La Chambre obscure*  
by Marie-Christine Questerbert  
*Un dérangement considérable*  
by Bernard Stora



## Interview with Eléonore Faucher

**What brought you to make a movie about embroidery?**

I wanted to talk about trades that are out of the mainstream. Embroidery is really a metaphor for the art of filmmaking. When you watch a film, you don't think about the hard work that takes place behind the scene. Just as when you watch a model walking down the runway, you don't think about the hours the seamstresses spent working on the details.

## Entretien avec Eléonore Faucher

**Qu'est-ce qui vous a attirée particulièrement vers le métier de brodeuse ?**

Je voulais parler d'un métier de l'ombre. La couture est vraiment une métaphore du cinéma. Quand on voit un film, on ne s'imaginer pas le travail des techniciens. De même que lorsqu'on voit un mannequin qui défile sur un podium, on n'imaginer pas les heures de travail des petites mains qui sont derrière.



# Mariages !

## feature

French director Valérie Guignabodet presents this screening of *Mariages !*



### English description

They are 25 years old and they are getting married today.

They are 35 years old, they have been together for 10 years and they are fighting today.

They are 45 years old, they have been fighting for 10 years and they are attempting to reconcile their differences today. Three couples during 24 hours of a wedding party that is disrupted by the doubts and crises of everyone, as observed by astounded parents.

“How wonderful it is to love,” courageously sings the priest, at a time when one marriage out of three ends in divorce.

One out of three: but which one?

### Description en français

Ils ont 25 ans et se marient aujourd'hui,

Ils ont 35 ans, se sont unis il y a dix ans et se déchirent aujourd'hui,

Ils ont 45 ans, se sont déchirés il y a dix ans et tentent aujourd'hui de se réconcilier... Trois mariages dans un mariage, trois couples durant les 24 heures d'une noce quelque peu perturbée par les doutes et les crises de chacun, sous l'oeil ahuri de parents aux idées pourtant larges.

<< Qu'il est formidable d'aimer, >> chante courageusement le curé, à l'heure où un mariage sur trois se termine en divorce...

Un sur trois : d'accord, mais lequel ?

### Interview with Valérie Guignabodet

#### How and when was the story born?

Oddly enough, it was born at a precise moment, while I was attending a wedding at a time of my life when I no longer believed in marriage, a second of profound lucidity and frightful sadness. There is nothing sadder than to see people praying when they no longer have faith, nothing sadder than witnessing people whom we love, promising each other eternal love while you are convinced that they will end up like all the others. Thus the characters of Valentine and Alex were born, whose doubts contaminate the couples around them, revealing tensions and hypocrisies.

**And from this “frightful sadness,” you have created a humorous and engaging comedy.**

### Entretien avec Valérie Guignabodet

#### Quand et comment est né ce scénario ?

Bizarrement, il est né à une seconde très précise, alors que j'assistais à un mariage à un moment de ma vie où je n'y croyais plus, une seconde de profonde lucidité et de tristesse effroyable, car il n'y a rien de plus triste que de voir des gens prier et de ne plus avoir la foi, rien de plus triste que de voir des gens qu'on aime se promettre un amour éternel et d'être convaincu qu'ils finiront comme tous les autres... De là sont nés les personnages de Valentine et Alex dont les doutes contaminent les couples autour d'eux, révèlent les tensions et les hypocrisies.

**Et de cette « tristesse effroyable », vous avez fait une comédie où l'on rit beaucoup...**

director Valérie Guignabodet  
screenplay Valérie Guignabodet producer Philippe Godeau  
starring Mathilde Seigner, Jean Dujardin, Miou-Miou,  
Didier Bezace, Lio, Antoine Duléry, Chloé Lambert,  
Alexis Loret running time 101mn

# Mariages !

director/screenwriter

**Valérie Guignabodet**

- 2004 *Mariages !*
- 2002 *Monique*
- 2000 *En face* by Mathias Ledoux

actress

**Chloé Lambert**

- 2004 *Mariages !* by Valérie Guignabodet
- 2002 *24 heures de la vie d'une femme* by Laurent Bouhnik
- 2001 *Chaos* by Coline Serreau  
*Confession d'un dragueur* by Alain Soral

actor

**Alexis Loret**

- 2004 *Le Pont des arts* by Eugène Green  
*Mariages !* by Valérie Guignabodet  
*Le Soleil assassiné* by Abdelkrim Bahloul
- 2003 *Marseille* by Angela Schanelec
- 2002 *Brocéliande* by Doug Headline  
*Le Monde vivant* by Eugène Green
- 2000 *Gamer* by Zak Fishman
- 1999 *Sans plomb* by Muriel Teodori  
*Toutes les nuits* by Eugène Green
- 1998 *Alice et Martin* by André Téchiné

actress

**Mathilde Seignier**

**selected films since 2000**

- 2004 *Palais royal !* by Valérie Lemerrier  
*Le Genre humain – Les Parisiens* by Claude Lelouch  
*Le Genre humain – Le Bonheur*  
*c'est mieux que la vie* by Claude Lelouch  
*Tout pour plaire* by Cécile Telerman  
*Journée rouge* by Philippe Rouquier  
*Mariages !* by Valérie Guignabodet

- 2002 *Tristan* by Philippe Harel
- 2001 *Inch Allah dimanche* by Yamina Benguigui  
*Une hirondelle a fait le printemps* by Christian Carion  
*Le Lait de la tendresse humaine* by Dominique Cabrera  
*Betty Fisher et autres histoires* by Claude Miller
- 2000 *Harry, un ami qui vous veut du bien* by Dominik Moll  
*La Chambre des Magiciennes* by Claude Miller  
*Le Coeur à l'ouvrage* by Laurent Dussaux

actor/screenwriter

**Jean Dujardin**

**selected films since 2002**

- 2004 *Il ne faut jurer de rien* by Eric Civanyan  
*Brice de Nice* by James Huth  
*Mariages !* by Valérie Guignabodet  
*Le Convoyeur* by Nicolas Boukhrief
- 2003 *Les Dalton* by Philippe Haïm
- 2002 *Bienvenue chez les Rozes* by Francis Palluau  
*Toutes les filles sont folles* by Pascale Pouzadoux  
*Ah ! si j'étais riche* by Michel Munz and Gérard Bitton

actress

**Miou-Miou**

**selected films since 1991**

- 2004 *L'Un reste, l'autre part* by Claude Berri  
*Mariages !* by Valérie Guignabodet  
*L'Après-midi de Monsieur Andesmas* by Michelle Porte
- 2002 *Folle embellie* by Dominique Cabrera
- 2000 *Tout va bien, on s'en va* by Claude Mouriéras
- 1998 *Hors jeu* by Karim Dridi
- 1997 *Nettoyage à sec* by Anne Fontaine  
*Elles* by Luis Galvao Teles
- 1995 *Le Huitième Jour* by Jaco Van Dormael  
*Ma femme me quitte* by Didier Kaminka



- 1994 *Un Indien dans la ville* by Hervé Palud
- 1993 *Germinal* by Claude Berri
- 1992 *Tango* by Patrice Leconte
- 1991 *La Totale* by Claude Zidi

actor

**Didier Bezace**

**selected films since 2000**

- 2004 *Cause toujours* by Jeanne Labrune  
*Mariages !* by Valérie Guignabodet
- 2002 *Ce qu'ils imaginent* by Anne Thérion  
*Nuit noire* by Daniel Colas
- 2001 *C'est le bouquet* by Jeanne Labrune  
*Ceci est mon corps* by Rodolphe Marconi
- 2000 *Ça ira mieux demain* by Jeanne Labrune

actress

**Lio**

**selected films since 1990**

- 2004 *Mariages !* by Valérie Guignabodet
- 2001 *Carnages* by Delphine Gleize
- 1994 *Personne ne m'aime* by Marion Vernoux
- 1993 *La Madre muerta* by Juan Emmanuel Bajo Ulloa
- 1992 *Sans un cri* by Jeanne Labrune
- 1991 *Après l'amour* by Diane Kurys
- 1990 *Jalousie* by Kathleen Fontmarty  
*Sale comme un ange* by Catherine Breillat

actor

**Antoine Dulery**

**selected films since 2000**

- 2004 *Le Genre humain – Les Parisiens* by Claude Lelouch  
*Mariages !* by Valérie Guignabodet  
*Clara et moi* by Arnaud Viard
- 2003 *Mariage mixte* by Alexandre Arcady  
*Toutes les filles sont folles* by Pascale Pouzadoux
- 2001 *Sexes très opposés* by Eric Assous
- 2000 *Grégoire Moulin contre l'humanité* by Arthus de Penguern



# Le Rôle de sa vie

## feature



**Congratulations to Karin Viard on *Le Rôle de sa vie*'s 2005 César nomination for Best Female Actress.**

### English description

A freelance journalist for a fashion magazine, Claire Rocher, meets Elisabeth Becker, a film star. They have nothing in common: their personalities and relationships with men are completely different, not to mention their income and notoriety. Elisabeth employs Claire as her personal assistant, spinning Claire's life on its axis. Little by little, the two women become friends, or at least Claire thinks so.

### Interview with François Favrat

**How did you come up with the idea for this romantic comedy?**

I wanted to develop a story about the admiration for charismatic people and the dependency that results from this admiration.

**Are you talking about the exacerbated feelings that arise in the world of the cinema?**

Yes, but everyone can experience these feelings in other fields, for instance against the head of an industrial company, or a talented and charismatic employee. In their daily life, people assume roles that sometimes don't coincide with who they are. The film talks about actors, but above all, about the roles held by each individual every day, which is where the title *Le Rôle de sa vie* (The Role of Her Life) originates.

**From what sources did you create the character of the "star," Elisabeth Becker?**

Her character wasn't solely inspired by famous actresses but generally by people who have notoriety and hold power. These people's narcissism is cultivated and incessantly encouraged by a compliant entourage. Despite their apparent success, they are confronted by violent and extreme isolation and solitude.

### Description en français

Pigiste dans un journal de mode, Claire Rocher rencontre Elisabeth Becker, une star de cinéma. Tout les sépare, leurs caractères, leurs rapports aux hommes, et bien sûr l'argent, la notoriété. Claire est engagée comme assistante personnelle d'Elisabeth, et sa vie s'en trouve bouleversée. Peu à peu, les deux femmes se lient d'amitié, du moins Claire le croit-elle...

### Entretien avec François Favrat

**Comment avez-vous eu l'idée de cette comédie romantique ?**

J'avais envie de développer un sujet autour de l'admiration pour des êtres charismatiques et de la dépendance qui en découle.

**Des sentiments exacerbés dans le milieu du cinéma ?**

Oui, mais chacun peut les éprouver dans d'autres milieux, vis-à-vis d'un grand patron dans un groupe industriel par exemple, ou d'un collaborateur doué et charismatique. Dans leur vie quotidienne, les gens prennent l'habitude d'endosser des rôles qui, parfois, ne leur correspondent pas. Le film parle des acteurs, mais surtout des rôles tenus par tout un chacun dans la vie de tous les jours. D'où le titre, *Le Rôle de sa vie*.

**À partir de quelles observations avez-vous construit le personnage de la « star », Elisabeth Becker ?**

Son personnage n'est pas exclusivement inspiré d'actrices célèbres, mais plus généralement de personnes détentrices d'un pouvoir ou d'une notoriété. Des personnalités dont le narcissisme est sans arrêt encouragé par un entourage servile, et qui, en dépit d'une réussite apparente, sont confrontées à un isolement, à une solitude extrêmement violents.



director François Favrat screenplay François Favrat, Julie Lopes-Curval, Jérôme Beaujour, Roger Bohbot  
producers François Kraus, Denis Pineau-Valencienne  
starring Agnès Jaoui, Karin Viard, Jonathan Zaccàï, Claude Crétient, Laurent Lafitte, Francis Huster, Denis Sebbah, Edouard Baer, José Garcia, Anna Mouglalis, Pierre Banderet running time 100mn

# Le Rôle de sa vie

director/screenwriter/actor

## François Favrat

- 2004 *Le Rôle de sa vie*
- 2002 *Elle est des nôtres* by Siegrid Alnoy
- 2000 *Mon meilleur amour*
- 1996 *5' très SM* by Philippe Rouquier

actress/director/screenwriter

## Agnès Jaoui

- 2004 *Le Rôle de sa vie* by François Favrat
- La Maison de Nina* by Richard Dembo
- 2003 *Comme une image*
- 2001 *24 heures de la vie d'une femme* by Laurent Bouhnik
- 1999 *Le Goût des autres*
- Une femme d'extérieur* by Christophe Blanc
- 1998 *La Méthode* by Thomas Bégin
- 1997 *On connaît la chanson* by Alain Resnais
- Le Cousin* by Alain Corneau
- 1996 *Un air de famille* by Cédric Klapisch
- Le Déménagement* by Olivier Doran
- 1993 *Cuisine et dépendances* by Philippe Muryl
- Smoking* by Alain Resnais
- No Smoking* by Alain Resnais
- 1991 *Canti* by Manuel Pradal
- 1987 *Hôtel de France* by Patrice Chéreau
- 1983 *Le Faucon* by Paul Boujenah

actress

## Karin Viard

- 2004 *Les Enfants* by Christian Vincent
- L'Enfer* by Danis Tanovic
- Le Couperet* by Costa Gavras
- L'Ex-femme de ma vie* by Josiane Balasko
- Le Rôle de sa vie* by François Favrat
- 2003 *France boutique* by Tonie Marshall
- Je suis un assassin* by Thomas Vincent
- Mes copines* by Anne Fassio
- 2001 *Embrassez qui vous voudrez* by Michel Blanc
- L'Emploi du temps* by Laurent Cantet
- Reines d'un jour* by Marion Vernoux
- 2000 *La Parenthèse enchantée* by Michel Spinosa
- Un jeu d'enfants* by Laurent Tuel
- 1999 *Les Enfants du siècle* by Diane Kurys
- Haut les cœurs !* by Solveig Anspach
- Mes amis* by Michel Hazanavicius
- 1998 *La Nouvelle Eve* by Catherine Corsini
- 1997 *Je ne vois pas ce qu'on me trouve* by Christian Vincent
- 1996 *Les Randonneurs* by Philippe Harel
- Les Victimes* by Patrick Grandperret
- 1995 *Adultère (mode d'emploi)* by Christine Pascal
- Fourbi* by Alain Tanner

- 1994 *Emmène-moi* by Michel Spinosa
- Fast* by Dante Desarthe
- La Séparation* by Christian Vincent
- 1993 *La Nage indienne* by Xavier Durringer
- 1992 *Ce que femme veut...* by Gérard Jumel
- Riens du tout* by Cédric Klapisch
- 1991 *Délicatessen* by Marc Caro and Jean-Pierre Jeunet
- 1990 *Tatie Danielle* by Étienne Chatiliez

actor

## Jonathan Zaccaï

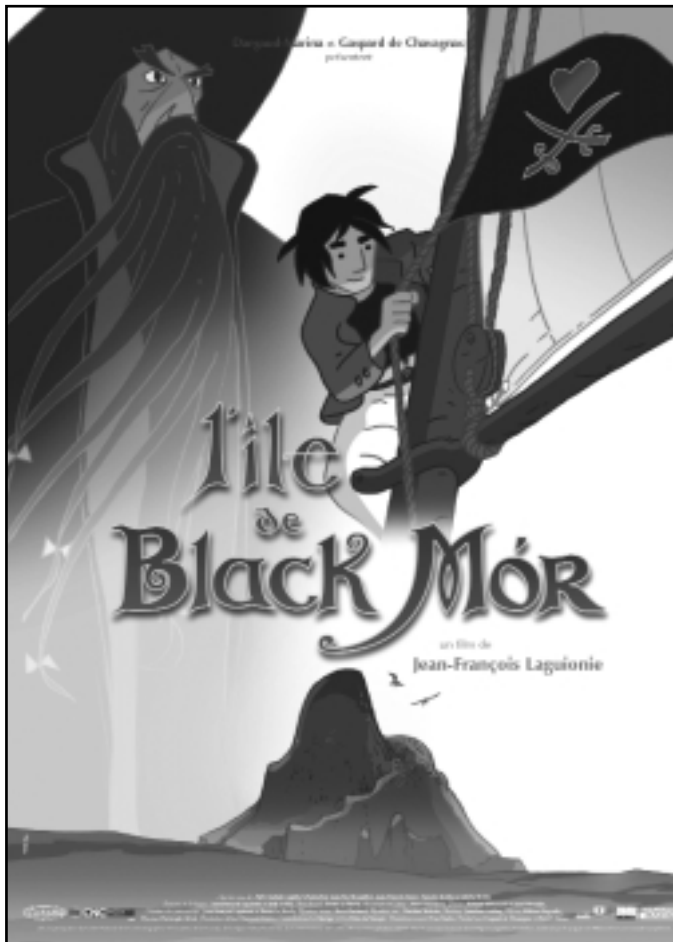
- 2005 *De battre mon cœur s'est arrêté* by Jacques Audiard
- En roue libre* by Frédéric Graziani
- 2004 *Les Parallèles* by Nicolas Saada
- Le Plus beau jour de ma vie* by Julie Lipinski
- Les Revenants* by Robin Campillo
- Le Rôle de sa vie* by François Favrat
- 2003 *Le Tango des Rashevski* by Sam Garbarski
- 2001 *Bord de mer* by Julie Lopes-Curval
- Ma vraie vie à Rouen* by Olivier Ducastel and Jacques Martineau
- Mademoiselle Butterfly* by Julie Lopes-Curval
- 2000 *Petite chérie* by Anne Villacèque
- Very basic instinct* by Vanessa Zambenardi
- 1992 *Coupable d'innocence* by Marcin Ziebinski



# L'Ile de Black Mor

## children's feature

French director Jean-François Laguionie presents the North American premiere of *L'Ile de Black Mor*



director Jean-François Laguionie  
screenplay Jean-François Laguionie, Anik Le Ray  
producers Gaspard de Chavagnac, Patrick Moine  
voices Taric Mehani, Agathe Schumacher,  
Jean-Paul Roussillon, Jean-François Derec,  
Yanecko Romba, Michel Robin, Frédéric Cerdal  
running time 85mn

### English description

The year is 1803, and on the coast of Cornwall a 15-year-old boy, nicknamed Le Kid, manages to escape from the orphanage where he is held captive. He does not know his real name and his only possession is a map of a treasure island that fell from a book about Black Mor, a notorious pirate, who the boy longs to be. Recruiting two thieves, Mac Gregor and La Ficelle, for a crew, Le Kid seizes a coastguard's boat and sets off for his treasure island at the other end of the Atlantic Ocean. But nothing happens quite like it does in pirate books. In search of his identity, Le Kid is not as tough as he thinks and many adventures await him before he arrives at Black Mor Island.

### Description en français

1803, sur les côtes des Cornouailles. Un gamin de quinze ans, Le Kid, réussit à s'échapper de l'orphelinat où il vit comme un bagnard. Il ne connaît pas son vrai nom et a pour seule richesse la carte d'une île au trésor tombée du livre de Black Mor, un célèbre pirate auquel il aimerait tant ressembler. En compagnie de deux pilleurs d'épaves, Mac Gregor et La Ficelle, Le Kid s'empare du bateau des garde-côtes et part à la recherche de son île au trésor, à l'autre bout de l'Océan Atlantique. Mais rien ne se passe comme dans les livres de pirates... En quête de son identité, Le Kid est plus fragile qu'on ne le croit, et bien des aventures l'attendent avant d'arriver à l'Ile de Black Mor...

### Interview with

#### Jean-François Laguionie

**For *Black Mor* you started with a story that you had written. In this story we rediscover your obsession with the sea. ...**

Since I was young, I have always been drawn to boats and the sea. My father had a house in Brittany. We lived in the outskirts of Paris, where my father built a boat in the yard. Father said that when the boat was complete he would take us on a long journey, but he never finished. I found pictures that I drew when I was 12, pictures of boats done with an unbelievable accuracy. I have always been amid boating culture. So there is my love of the sea, but also Robert Louis Stevenson. The film revolves around the relationship with the father, the need for liberty and, above all, the desire to discover oneself. In the film, Le Kid is an orphan; this is what fosters his quest. I think at a given moment during adolescence, each of us asks ourself that simple question, who am I? There are multiple tests he will face and from which he will learn.

### When you were little, did you like pirate stories?

Not really. Above all I was interested in the sea. I love a book by Melville called *Mardi* that takes place in the islands of the Pacific, and then there is Joseph Conrad's notably strange *Secret Sharer*. In film, I loved *Moby Dick* by John Huston and *Moonfleet* by Fritz Lang, for its ambivalent side. I also like the version of *Mutiny on the Bounty* by Lewis Milestone with Marlon Brando. Films like these are more interesting to me than action films like *The Crimson Pirate*. What I like most about pirate stories is that they love to disguise themselves. One never really translates that in the cinema or in the comics. Much later, what interested me about them is their anarchist, utopian side like the egalitarian society that they have created in Madagascar. But I realized that it was the case in only a small minority.

# L'Ile de Black Mor

## Entretien avec Jean-François Laguionie

**Pour *Black Mor*, vous êtes parti d'un récit que vous avez vous-même écrit. On y retrouve votre obsession pour la mer...**

Depuis tout petit, la mer et les bateaux m'attirent. Mon père avait une maison en Bretagne. En région parisienne où nous habitons, papa construisait un bateau dans son jardin. Il devait nous emmener très loin mais il ne l'a jamais terminé. J'ai retrouvé des dessins que j'avais faits à 12 ans, des bateaux dessinés avec une précision incroyable. J'ai toujours baigné là dedans. Il y a ça, mais aussi Stevenson. Le film tourne autour du rapport au père, du besoin de liberté, et surtout du désir de savoir qui on est vraiment. Dans le film, Le Kid est orphelin, ce qui facilite cette recherche. Mais je crois que tout adolescent à un moment donné se demande qui il est. Ce sont de multiples épreuves qui vont le lui apprendre.

### Enfant, vous dévoriez les histoires de pirates?

Pas tellement les pirates. J'étais surtout intéressé par la mer. J'adore un bouquin de Melville, *Mardi* qui se passe dans les îles du Pacifique et puis, plus étrange, Joseph Conrad et son *Passager clandestin*. Au cinéma, j'ai adoré le *Moby Dick* de John Huston et *Les Contrebandiers de Moonfleet* de Fritz Lang, pour le côté un peu trouble. J'aime aussi, parmi les 3 ou 4 versions des *Révoltés du Bounty*, celle de Lewis Milestone avec Marlon Brando. Tout cela m'attire plus que les films d'action comme *Le Corsaire rouge*. Ce que j'aime bien chez les pirates, c'est qu'ils adoraient se déguiser. On n'a jamais vraiment traduit cela au cinéma ou dans la BD. Plus tard, ce qui m'a intéressé chez eux, c'est leur côté anarchiste, utopiste, comme cette société égalitaire qu'ils avaient créée à Madagascar. Mais je me suis rendu compte que cela n'était le fait que d'une infime minorité.



## director/screenwriter/producer Jean-François Laguionie

- 2004 *L'Ile de Black Mor*
- 2001 *La Belle au Bois d'Or*  
by Bernard Palacios
- 1999 *Princes et princesses*  
by Michel Ocelot  
*Le Château des singes*
- 1997 *La Souris du Père Noël*  
by Vincent Marlot
- 1995 *Le Chaos immobile* by Colette Portal
- 1985 *De l'autre côté de l'image*
- 1984 *Gwen, le livre de sable*
- 1978 *La Traversée de l'Atlantique à la rame*
- 1976 *Le Masque du diable*
- 1975 *L'Acteur*
- 1971 *Plage privée*
- 1969 *Une bombe par hasard*
- 1967 *L'Arche de Noé*
- 1965 *La Demoiselle et le violoncelliste*

## actor Taric Mehani (voice of Le Kid)

- 2004 *L'Ile de Black Mor*  
by Jean-François Laguionie

## actress Agathe Schumacher (voice of Petit Moine)

- 2004 *L'Ile de Black Mor*  
by Jean-François Laguionie

## actor/screenwriter Jean-Paul Roussillon (voice of Mac Gregor)

### selected films since 2000

- 2005 *Zone libre* by Christophe Malavoy
- 2004 *Le Passager* by Eric Caravaca  
*L'Ile de Black Mor*  
by Jean-François Laguionie
- 2003 *Rois et reine* by Arnaud Desplechin  
*Léo en jouant « dans la compagnie des hommes »*  
by Arnaud Desplechin
- 2001 *L'Idole* by Samantha Lang  
*Mischka* by Jean-François Stévenin  
*Une hirondelle a fait le printemps*  
by Christian Carion



## actor Jean-François Derc (voice of La Ficelle)

- 2004 *L'Ile de Black Mor*  
by Jean-François Laguionie
- 1998 *L'Homme est une femme comme les autres* by Jean-Jacques Zilbermann
- 1996 *Les Deux papas et la maman*  
by Jean-Marc Longval
- 1995 *Sortez des rangs* by Jean-Denis Robert
- 1993 *Tout le monde n'a pas eu la chance d'avoir des parents communistes*  
by Jean-Jacques Zilbermann
- 1990 *Génial, mes parents divorcent*  
by Patrick Braoudé
- 1984 *Marche à l'ombre* by Michel Blanc
- 1977 *La Septième Compagnie au clair de lune*  
by Robert Lamoureux

## actor Yanecko Romba (voice of Taka)

- 2004 *L'Ile de Black Mor*  
by Jean-François Laguionie

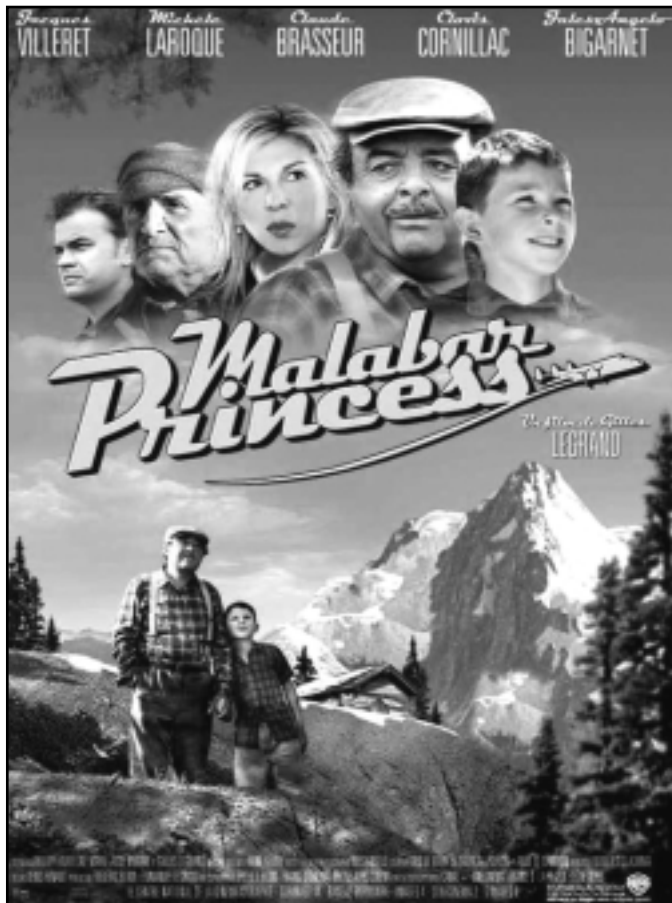
## actor Frédéric Cerdal (voice of the Headmaster of the orphanage)

- 2004 *L'Ile de Black Mor*  
by Jean-François Laguionie

# Malabar Princess

## feature

French director Gilles Legrand presents the North American premiere of *Malabar Princess*



### English description

To be “missing” is not necessarily to have died. That’s 8-year-old Tom’s opinion. His only thought is to find his mother, who was last seen on a glacier of Mont Blanc five years before. When he comes to spend the school year with his grandfather in the same area, this city boy is eager to move mountains. Tenacious, full of curiosity and imagination, little Tom exposes one by one a number of family secrets (as similarly the glacier unearths pieces of the Air India plane, the Malabar Princess, which crashed into Mont Blanc 50 years before). With the help of his schoolteacher, Tom will get to the bottom of it all and finally learn the truth about his mother. ...

### Description en français

Disparaître ce n’est pas mourir. Ainsi en a décidé Tom (8 ans) qui n’a qu’une idée en tête : retrouver sa mère disparue sur un glacier du massif du Mont-Blanc il y a cinq ans. Confié le temps d’une année scolaire à son grand-père, le petit citadin est prêt à déplacer des montagnes.

Tenace, curieux et imaginatif, le petit Tom poussera les adultes qui l’entourent dans le chaos figé des secrets de famille que le séjour au grand air libère un à un, comme le grand glacier rejette les morceaux du Malabar Princess, l’avion d’Air India qui a percuté le sommet il y a cinquante ans. Avec l’aide de son institutrice, Tom ira au bout de lui-même et saura enfin tout sur sa mère...

### The true story of the Malabar Princess

The director was inspired by an actual event that occurred Nov. 3, 1950: the air disaster of the Malabar Princess, an Indian airplane that crashed into Mont Blanc, leaving no survivors among its crew and 40 passengers. Due to the fresh November snow, the search was abandoned and the plane wreck, as well as the passengers, were entombed in the ice for many years. It was only recently that some pieces, released by small movements of the glaciers, reappeared on the surface. This shocking tragedy had a huge impact at the time. It inspired French novelist Henri Troyat to write *La Neige en deuil* and, across the Atlantic, it was the subject of director Edward Dmytryk’s film *The Mountain*, starring Spencer Tracy and Robert Wagner (1956).

Director Gilles Legrand’s goal was to create a bi-level story line, linking Tom’s story to that of the Malabar Princess.

### L’histoire vraie du Malabar Princess

Le réalisateur s’est inspiré d’un événement réel survenu le 3 novembre 1950 : la catastrophe aérienne du Malabar Princess, un avion indien qui s’écrasa dans le massif du Mont-Blanc, ne laissant aucun survivant parmi l’équipage et les quarante passagers. Les recherches, trop dangereuses en novembre à cause de la fraîcheur de la neige, furent abandonnées et l’épave de l’avion, ainsi que les corps, restèrent prisonniers des glaces pendant de nombreuses années. Ce n’est que récemment que des morceaux, dégagés par les lents mouvements des glaciers, firent leur apparition. Cet événement, qui eut un large retentissement à l’époque, inspira l’écrivain Henri Troyat pour *La Neige en deuil* et, outre atlantique, le réalisateur Edward Dmytryk pour *The Mountain* avec Spencer Tracy et Robert Wagner (1956).

L’ambition du réalisateur, Gilles Legrand, était de construire une intrigue à double fonds, de rattacher l’histoire de Tom à celle du Malabar Princess.

director Gilles Legrand screenplay Gilles Legrand,  
Philippe Vuillat, Marie-Aude Murail  
producer Frédéric Brillion starring Jacques Villeret,  
Jules Angelo Bigarnet, Michèle Laroque, Claude Brasseur,  
Clovis Cornillac running time 94mn

# Malabar Princess

## director/producer/screenwriter

### Gilles Legrand

- 2004 *Dogora : ouvrons les yeux*  
by Patrice Leconte  
*Les Ames grises* by Yves Angelo  
*Malabar Princess*
- 2003 *Le Bison* by Isabelle Nanty
- 2002 *Le Nouveau Jean-Claude*  
by Didier Tronchet
- 2001 *Vertiges de l'amour* by Laurent Chouchan
- 1999 *La Veuve de Saint-Pierre*  
by Patrice Leconte
- 1998 *Je règle mon pas sur le pas de mon père*  
by Rémy Waterhouse
- 1996 *Tenue correcte exigée* by Philippe Lioret
- 1995 *Ridicule* by Patrice Leconte
- 1993 *Tombés du ciel* by Philippe Lioret
- 1991 *Blanc d'ébène* by Cheik Doukouré

## actor

### Jacques Villeret

#### selected films since 1990

- 2004 *Les Parrains* by Frédéric Forestier  
*L'Antidote* by Vincent de Brus  
*Iznogoud* by Patrick Braoudé  
*La Carotte* by Michaël Schock  
*Les Ames grises* by Yves Angelo  
*Malabar Princess* by Gilles Legrand  
*Vipère au poing* by Philippe de Broca
- 2003 *Le Furet* by Jean-Pierre Mocky
- 2002 *Effroyables Jardins* by Jean Becker
- 2000 *Les Acteurs* by Bertrand Blier  
*Un aller simple* by Laurent Heynemann  
*Un crime au paradis* by Jean Becker
- 1999 *Les Enfants du marais* by Jean Becker
- 1998 *Le Dîner de cons* by Francis Veber  
*Mookie* by Hervé Palud
- 1995 *Golden boy* by Jean-Pierre Vergne
- 1994 *Parano* by Manuel Flèche, Anita Assal,  
Alain Robak, John Hudson and Yann Piquer
- 1991 *588 rue Paradis* by Henri Verneuil  
*Le Bal des casse-pieds* by Yves Robert  
*Le Fils du Mékong* by François Leterrier  
*Les Secrets professionnels du*  
*Dr Apfelglück* by Alessandro Capone,  
Stéphane Clavier, Mathias Ledoux
- 1990 *Trois années* by Fabrice Cazeneuve

## actor

### Clovis Cornillac

#### selected films since 1990

- 2005 *Les Chevaliers du ciel* by Gérard Pirès
- 2004 *Au suivant !* by Jeanne Biras  
*Brice de Nice* by James Huth  
*Un long dimanche de fiançailles*  
by Jean-Pierre Jeunet  
*Malabar Princess* by Gilles Legrand
- 2003 *La Femme de Gilles* by Frédéric Fonteyne  
*Mensonges et trahisons et plus si affinités*  
by Laurent Tirard

- Mariées mais pas trop* by Catherine Corsini  
*Vert paradis* by Emmanuel Bourdieu
- 2002 *Je t'aime, je t'adore* by Bruno Bontzolakis  
*10 Petits blêmes* by Sarah Lévy  
*A la petite semaine* by Sam Karmann  
*Après la pluie, le beau temps*  
by Nathalie Schmidt  
*Maléfique* by Eric Valette  
*Bois ta Suze* by Thibault Staib  
and Emmanuel Silvestre
- 2001 *Une affaire qui roule* by Eric Vénier  
*Carnages* by Delphine Gleize  
*Une affaire privée* by Guillaume Nicloux  
*Grégoire Moulin contre l'humanité*  
by Artus de Penguern
- 1998 *Karnaval* by Thomas Vincent  
*La Mère Christian* by Myriam Boyer
- 1993 *Les Amoureux* by Catherine Corsini  
*Pétain* by Jean Marboeuf
- 1990 *Le Trésor des Iles Chiennes*  
by François-Jacques Ossang

## actor

### Jules Angelo Bigarnet

- 2004 *Tu vas rire mais je te quitte* by Philippe Harel  
*Malabar Princess* by Gilles Legrand
- 2003 *Le Bison* by Isabelle Nanty

## actress/screenwriter

### Michèle Laroque

- 2004 *Pédale dure* by Gabriel Aghion  
*Comme t'y est belle*  
by Lisa Azuelos-Alessandrin  
*Malabar Princess* by Gilles Legrand
- 2003 *La Chose publique* by Mathieu Amalric
- 2001 *La Planète au trésor, un nouvel univers*  
by Ron Clements and John Musker  
*J'ai faim !!!* by Florence Quentin
- 2000 *Le Placard* by Francis Veber
- 1999 *Epouse-moi* by Harriet Marin
- 1998 *Doggy Bag* by Frédéric Comtet
- 1997 *Serial Lover* by James Huth  
*Ma vie en rose* by Alain Berliner
- 1996 *Le Plus Beau Métier du monde*  
by Gérard Lauzier  
*Les Aveux de l'innocent*  
by Jean-Pierre Améris  
*Fallait pas !...* by Gérard Jugnot  
*Passage à l'acte* by Francis Girod
- 1995 *Pédale douce* by Gabriel Aghion  
*Nelly et Monsieur Arnaud* by Claude Sautet  
*Le Fabuleux Destin de Mme Petlet*  
by Camille de Casabianca
- 1993 *Personne ne m'aime* by Marion Vernoux  
*Aux petits bonheurs* by Michel Deville
- 1992 *Tango* by Patrice Leconte  
*La Crise* by Coline Serreau  
*Max et Jérémie* by Claire Devers
- 1991 *Une époque formidable...* by Gérard Jugnot
- 1989 *Suivez cet avion* by Patrice Ambard



# Qui perd gagne !

## feature

French actor Thierry Lhermitte presents the North American premiere of *Qui perd gagne !*



### English description

Jacques is a professional gambler who had problems with casinos in the past. Angèle is a lieutenant in the French Intelligence Agency and director of the gambling unit. They have been having a secret affair for several years. One day, Serge Vaudier, an obscure math teacher, wins the lottery twice, one time after the other, claiming to have found an infallible formula. So, everybody quits playing the lottery; therefore the state budget is affected! The Intelligence Agency has only a couple of days to expose Vaudier as an imposter. Statistically, nobody can win the lottery two times in a row without cheating.

When traditional methods of investigation fail, Angèle is forced to turn to a gambler, the only person who can enter the mind of Vaudier and expose him. That's where Jacques enters the game.

### Description en français

Jacques est un joueur professionnel qui a eu autrefois maille à partir avec les casinos. Angèle, elle, est capitaine des renseignements généraux, directrice de la brigade des jeux. Ils vivent depuis quelques années une liaison secrète.

Un jour, Serge Vaudier, un obscur professeur de mathématiques, gagne au loto deux fois de suite, en prétendant avoir trouvé une théorie infallible. Plus personne ne joue et l'Etat croupier vacille. Les renseignements généraux n'ont que quelques jours pour démasquer l'imposteur. Statistiquement, personne ne peut gagner au loto deux fois de suite sans avoir triché.

Par les moyens traditionnels, on ne trouve rien, et Angèle est forcée de faire appel à un joueur, le seul qui puisse entrer dans la psychologie de Serge Vaudier et le confondre. C'est là que Jacques entre en jeu...



director Laurent Bénégui screenplay Laurent Bénégui,  
Guy Zilberstein, Alexia de Oliveira Gomes  
producer Jean-Christophe Colson  
starring Thierry Lhermitte, Elsa Zylberstein,  
Maurice Bénichou running time 92mn

# Qui perd gagne !

director/screenwriter/  
producer/actor

**Laurent Bénégui**

**selected films since 1995**

- 2004 *Qui perd gagne !*
- 2001 *A+ Pollux* by Luc Pagès
- 2000 *Du poil sous les roses*  
by Jean-Julien Chervier  
and Agnès Obadia  
*J'ai tué Clémence Acera*  
by Jean-Luc Gaget  
*Les Inévitables* by Christophe Le Masne  
*Les Yeux brouillés* by Rémi Lange
- 1999 *Mille bornes* by Alain Beigel  
*Nos vies heureuses* by Jacques Maillot  
*Premier domicile connu*
- 1998 *L'Acrobate* by Cécile Maistre
- 1997 *Il y a des journées qui mériteraient qu'on*  
*leur casse la gueule* by Alain Beigel  
*Thérapie russe* by Eric Véniard  
*Mauvais Genre*
- 1996 *À toute vitesse* by Gaël Morel  
*Après le bip* by Jean-Luc Gaget  
*Au bord de l'autoroute* by Olivier Jahan  
*Romaine* by Agnès Obadia  
*Rainbow pour Rimbaud* by Jean Teulé  
*Au Petit Marguery*  
*Les Braqueuses* by Jean-Paul Salomé
- 1995 *Ada sait pas dire non* by Luc Pagès  
*Entre ciel et terre* by Jacques Maillot  
*La Fenêtre ouverte* by Jean-Luc Gaget  
*Romaine et les filles* by Agnès Obadia  
*Virage nord* by Sylvain Labrosse

actor/director/producer

**Thierry Lhermitte**

**selected films since 1995**

- 2004 *Qui perd gagne !* by Laurent Bénégui  
*L'Antidote* by Vincent de Brus  
*L'Ex-femme de ma vie*  
by Josiane Balasko  
*L'Américain* by Patrick Timsit
- 2003 *Cette femme-là* by Guillaume Nicloux  
*Le Divorce* by James Ivory  
*Mauvais Esprit* by Patrick Alessandrin  
*Ripoux 3* by Claude Zidi
- 2002 *And Now... Ladies & Gentlemen*  
by Claude Lelouch  
*Effroyables Jardins* by Jean Becker
- 2001 *La Bande du drugstore*  
by François Armanet  
*Snowboarder* by Olias Barco  
*Une affaire privée* by Guillaume Nicloux

- 2000 *Bon plan* by Jérôme Lévy  
*Deuxième vie* by Patrick Braoudé  
*Le Placard* by Francis Veber  
*Le Prince du Pacifique* by Alain Corneau  
*Le Prof* by Alexandre Jardin  
*Le Roman de Lulu*  
by Pierre-Olivier Scotto  
*Le Prince du Pacifique* by Alain Corneau
- 1999 *C'est pas ma faute* by Jacques Monnet  
*Trafic d'influence* by Dominique Farrugia  
*Les Collègues* by Philippe Dajoux
- 1998 *Charité Biz'ness* by Thierry Barthes  
and Pierre Jamin  
*Le Dîner de cons* by Francis Veber
- 1997 *Quatre garçons pleins d'avenir*  
by Jean-Paul Lilienfeld
- 1996 *Comme des rois* by François Velle  
*Marquise* by Véra Belmont  
*Les Soeurs Soleil* by Jeannot Szwarc
- 1995 *Augustin* by Anne Fontaine  
*Ma femme me quitte* by Didier Kaminka

actress

**Elsa Zylberstein**

- 2004 *Qui perd gagne !* by Laurent Bénégui  
*La Petite Jérusalem* by Karin Albou  
*Modigliani* by Mick Davis  
*La Cloche a sonné* by Bruno Herbulot  
*Pourquoi (pas) le Brésil ?*  
by Laetitia Masson
- 2003 *Ce jour-là* by Raoul Ruiz  
*Demain on déménage*  
by Chantal Akerman  
*Monsieur N.* by Antoine de Caunes  
*Une souris verte...* by Mathias Ledoux
- 2000 *Combat d'amour en songe* by Raoul Ruiz  
*Les Fantômes de Louba*  
by Martine Dugowson  
*Féroce* by Gilles de Maistre  
*Un Ange* by Miguel Courtois
- 1999 *Je veux tout* by Guila Braoudé  
*Le Temps retrouvé* by Raoul Ruiz
- 1998 *L'Homme est une femme comme*  
*les autres* by Jean-Jacques Zilbermann  
*Lautrec* by Roger Planchon  
*Metroland* by Philip Saville
- 1997 *XXL* by Ariel Zeïtoun
- 1996 *Portraits chinois* by Martine Dugowson  
*Tenue correcte exigée* by Philippe Lioret  
*Un samedi sur la terre* by Diane Bertrand



## Laurent Bénégui's motivation

Laurent Bénégui always wanted to create a film in which the world of gambling is framed; he also confesses that games are his favorite activities. He confides: "These are moments when I can cut myself off from reality; this could be a result of the repetitiousness of life, or preparation for the mundane, like while I dream. I have wanted to tackle a theme like this for a long time but I didn't know how to take it on, and then I had the idea that the film also would be a game, posing to the viewer a challenge to unravel, with rules to follow."

## Laurent Bénégui's inspiration

To direct this film, Laurent Bénégui was inspired by films like *The Sting*, *Casino*, *House of Games* and, in another genre, by *La Baie des anges*. Among the works that have moved him, the director also cites *The Music of Chance*, a novel by Paul Auster that gives the run down of a poker game.

## La motivation de Laurent Bénégui

Laurent Bénégui souhaitait réaliser un film ayant pour cadre l'univers du jeu, car, l'avoue-t-il lui-même, jouer est l'une des activités qu'il a le plus pratiquée dans sa vie. Ce dernier confie : « Ce sont des moments où je peux m'abstraire de la réalité, ça a peut-être une fonction de répétition ou de préparation à la vraie vie, comme lors des rêves (...) Il y avait longtemps que j'avais envie d'aborder ce thème mais je ne savais pas comment m'y prendre, et puis j'ai eu l'idée que le film devait être lui-même un jeu, proposer au spectateur un défi à résoudre, des règles à suivre ».

## Les sources d'inspiration de Laurent Bénégui

Pour la réalisation du film, Laurent Bénégui s'est inspiré de *L'Arnaque*, *Casino*, *Engrenages* et dans un genre différent de *La Baie des anges*. Parmi les oeuvres qui l'ont touché, le cinéaste cite également *La Musique du hasard*, un roman de Paul Auster prenant pour cadre une partie de poker.

# L'Équipier

## feature

French actor Philippe Torreton presents the North American premiere of *L'Équipier*



**Congratulations to Philippe Torreton on *L'Équipier's* 2005 César nomination for Best Male Actor, to Emilie Dequenne on *L'Équipier's* 2005 César nomination for Best Actress in a Supporting Role and to Nicola Piovani on *L'Équipier's* 2005 César nomination for Best Music.**

director Philippe Lioret screenplay Philippe Lioret, Emmanuel Courcol, Christian Sinniger  
producer Christophe Rossignon starring Sandrine Bonnaire, Philippe Torreton, Grégori Derangère, Emilie Dequenne  
running time 104mn

### English description

Camille arrives in Ouessant, the island of her birth off the Brittany coast, to sell the family home. She spends a last night in the house during which she discovers a secret. In 1963 a man came to work with her father, who was the Jument lighthouse operator. He only stayed two months, but his presence proved to be devastating.

### Description en français

Camille arrive à Ouessant, son île de naissance, pour y vendre la maison de son enfance. Elle y passe une dernière nuit, une nuit blanche car elle va y découvrir un secret. En 1963, un homme est arrivé sur l'île pour faire équipe avec son père, alors gardien du phare de La Jument. Il n'est resté que deux mois, mais son passage a été dévastateur.

### Interview with Philippe Lioret Everything happens on the island of Ouessant. ...

Yes. My co-scriptwriter, Emmanuel Courcol, and I wanted to focus on the life of a small community, telling ourselves that the more we delved into the details of a human group, the more each viewer would find himself. Ouessant was perfect because we were looking for a place at the "edge of the world," and the sea greatly attracted me.

### It's also a film about memory and the handing down of memory: Camille discovers a secret when she returns to her family's household.

I love films that haunt us long after bringing us to our own story. *L'Équipier* could just have easily been called *Family Secret*. I'm sensitive to that. ... Who truly were our parents? How did they live? Our childhood home is often the only holding place for such memories. All our roots and memories are in this house.

### Can one say that *L'Équipier* is a great novelistic film?

"Great," I don't know, but "novelistic" yes, I claim that. Even if the word seems a little old-fashioned, it is the bearer of a powerful dramatic art. For a long time I have desired to tell this dense and deeply human story with, in the backdrop, this world by the sea that must face the elements.

### Which are never as wild as in a lighthouse of the high sea. ...

The lives of these men are heroic. A lighthouse of the high sea is a place of extreme violence where, as you see in the film, one can die from something as simple as a draft. It's not for nothing that one calls it a "hell." The lighthouse of Kéréon was recently automated. It was the last to be inhabited. There will be no more change of guard, no more lighthouse keepers who sometimes spend 60 days confined in their tower.

Like all true heroes, these men are modest; they are doers, not talkers, and they always downplay what they do. But what good men! The film is a homage to them.

### Entretien avec Philippe Lioret Tout votre film se passe sur l'île de Ouessant...

Oui. Emmanuel Courcol, mon coscénariste, et moi avons voulu nous focaliser sur la vie d'une petite communauté en nous disant que plus on irait dans la spécificité d'un groupe humain, plus chacun s'y retrouverait. Comme on cherchait un « bout du monde » et que la mer m'attire énormément, Ouessant était parfait.

### C'est aussi un film sur la mémoire, la transmission : Camille découvre un secret en retournant dans la maison familiale.

J'aime les films qui nous hantent longtemps après en nous ramenant à notre propre histoire. *L'Équipier* aurait tout aussi bien pu s'appeler *Secret de famille*. Je suis sensible à ça... Qui étaient vraiment nos parents, comment ont-ils vécu ? La maison de notre enfance est souvent le seul dépositaire de cette mémoire. Il y a tous nos souvenirs, là-dedans, toutes nos racines.

### Peut-on dire de *L'Équipier* que c'est un grand film romanesque?

« Grand », je ne sais pas, mais « romanesque », oui, je le revendique. Même si le mot semble un peu désuet, il est porteur d'une dramaturgie forte. Depuis longtemps, j'avais envie de raconter cette histoire profondément humaine et dense avec, en toile de fond, ce monde de la mer qui doit faire face aux éléments...

### Qui ne sont jamais aussi déchaînés que dans un phare de haute mer...

La vie de ces hommes est héroïque. Un phare de haute mer est un endroit d'une violence extrême où, comme on le voit dans le film, l'on peut mourir à cause d'un simple courant d'air. Ce n'est pas pour rien qu'on appelle ça un « enfer ». Le phare de Kéréon a été automatisé récemment. C'était le dernier encore habité. Il n'y aura plus de relèves, plus de ces gardiens qui passent parfois soixante jours enfermés dans leur tour. Comme tous les vrais héros, ces types-là sont d'une absolue discrétion et minimisent toujours ce qu'ils font. Mais quels bonshommes ! Le film leur rend aussi hommage.

# L'Equipier

director/screenwriter

## Philippe Lioret

- 2004 *L'Equipier*
- 2001 *Pas d'histoire ! Regards sur le racisme au quotidien*
- 2000 *Mademoiselle*
- 2000 *Pas d'histoire*
- 1996 *Tenue correcte exigée*
- 1993 *Tombés du ciel*

actress

## Sandrine Bonnaire

selected films since 2000

- 2004 *L'Equipier* by Philippe Lioret
- 2003 *Le Cou de la girafe* by Safy Nebbou
- Confidences trop intimes* by Patrice Leconte
- 2001 *Femme fatale* by Brian de Palma
- C'est la vie* by Jean-Pierre Améris
- 2000 *Mademoiselle* by Philippe Lioret



actor

## Philippe Torreton

- 2005 *Les Chevaliers du ciel* by Gérard Pirès
- 2004 *L'Equipier* by Philippe Lioret
- 2003 *Monsieur N.* by Antoine de Caunes
- 2002 *Corps à corps* by François Hanss and Arthur-Emmanuel Pierre
- 2001 *Vertiges de l'amour* by Laurent Chouchan
- Les Trois Théâtres* by Emmanuel Bourdieu
- 2000 *Félix et Lola* by Patrice Leconte
- Tôt ou tard...* by Anne-Marie Etienne
- 1998 *Ca commence aujourd'hui* by Bertrand Tavernier
- 1996 *Capitaine Conan* by Bertrand Tavernier
- Le Bel Été 1914* by Christian de Chalonge
- 1995 *L'Appât* by Bertrand Tavernier
- 1994 *L'Ange noir* by Jean-Claude Brisseau
- Oublie-moi* by Noémie Lvovsky
- 1993 *Une nouvelle vie* by Olivier Assayas
- 1991 *L 627* by Bertrand Tavernier
- La Neige et le feu* by Claude Pinoteau
- 1990 *Dernier regard* by Philippe Condroyer

From 1994 to 1999, Philippe Torreton also was Sociétaire de la Comédie-Française, the prestigious national theater created in the 17th century by Louis XIV. He performed in many classical plays such as:

- 1997 *Les Fourberies de Scapin* by Molière, directed by Jean-Louis Benoit
- Tartuffe* by Molière, directed by Catherine Ferran, Anne Kessler, Jean Dautremay and Philippe Torreton
- 1995 *La Double Inconstance* by Marivaux, directed by Jean-Pierre Miquel
- 1994 *Hamlet* by William Shakespeare, directed by Georges Lavaudant
- 1993 *Aujourd'hui ou les Coréens* by Michel Vinaver, directed by Christian Schiaretti
- Le Faiseur* by Honoré de Balzac, directed by Jean-Paul Rousillon
- 1992 *La Serva amorosa* by Carlo Goldoni, directed by Jacques Lasalle
- Georges Dandin* by Molière, directed by Jacques Lasalle
- Antigone* by Sophocles, directed by Otomar Krejca

- 1991 *Le Barbier de Séville* by Beaumarchais, directed by Jean-Luc Boutté
- Père* by August Strindberg, directed by Patrice Kerbrat
- Le Malade imaginaire* by Molière, directed by Gilda Bourdet
- 1990 *L'Antiphon* by Djuna Barnes, directed by Daniel Mesguich
- Le Médecin malgré lui* by Molière, directed by Dario Fo
- La Mère coupable* by Beaumarchais, directed by Jean-Pierre Vincent
- Lorenzaccio* by Alfred de Musset, directed by Georges Lavaudant
- La Vie de Galilée* by Bertold Brecht, directed by Antoine Vitez
- Huis Clos* by Jean-Paul Sartre, directed by Claude Régy

actor

## Grégori Derangère

- 2004 *Le Genre humain : les Parisiens* by Claude Lelouch
- L'Equipier* by Philippe Lioret
- 2002 *Bon voyage* by Jean-Paul Rappeneau
- Mille millièmes, fantaisie immobilière* by Rémy Waterhouse
- 2000 *La Chambre des officiers* by François Dupeyron
- 1999 *30 ans* by Laurent Perrin
- 1998 *Pas de scandale* by Benoît Jacquot
- 1997 *Marie Baie des Anges* by Manuel Pradal
- 1996 *Anna Oz* by Eric Rochant
- 1990 *Dans la soirée* by Francesca Archibugi

actress

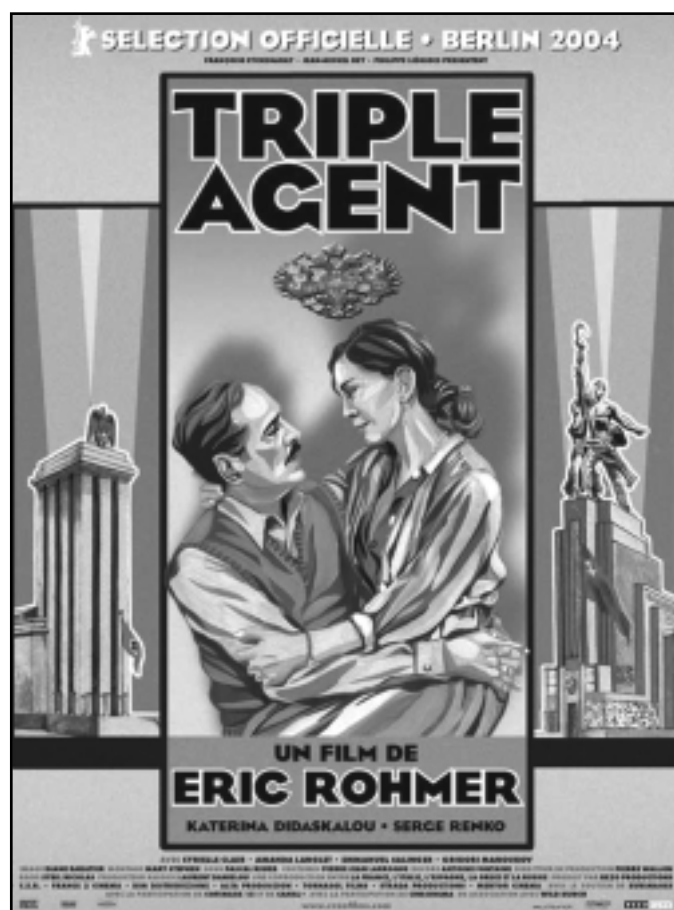
## Emilie Dequenne

- 2004 *Avant qu'il ne soit trop tard* by Laurent Dussaux
- L'Equipier* by Philippe Lioret
- De profundis* by Antoine Santana
- 2003 *Le Pont du roi Saint-Louis* by Mary McGuckian
- L'Américain* by Patrick Timsit
- Mariées mais pas trop* by Catherine Corsini
- 2001 *Une femme de ménage* by Claude Berri
- Le Pacte des loups* by Christophe Gans
- 2000 *Oui, mais...* by Yves Lavandier
- 1998 *Rosetta* by Luc and Jean-Pierre Dardenne

# Triple agent

## feature

Actor Serge Renko presents this screening of *Triple agent*



### English description

The year is 1936, and Europe is shaken by the Popular Front and the Spanish Civil War. Fiodor, a young general in the Tsarist army who has taken refuge in Paris, and his Greek wife, Arsinoé, play their part in the general chaos. While she sympathizes with their communist neighbors, he carries out secret missions, delighting in confusing those around him. He makes no attempt to hide the fact that he is a spy, but conceals the identity of his masters. Is he working for the White Russian anticommunists, their Soviet counterparts, the Nazis or all of these? Does he even know himself, this man who loves his wife but seems ready to sacrifice her in the name of a vile intrigue? Loosely based on a real story, *Triple agent* is a breathtaking spy story and a moral tale about underhanded dealings and lying. Where a couple's life and the beginning of a world conflict cross a moving, intimate epic takes shape.



### Description en français

En 1936, le Front populaire et la guerre d'Espagne agitent les esprits. Fiodor, jeune général de l'armée tsariste réfugié à Paris avec son épouse grecque Arsinoé participent au trouble ambiant. Pendant qu'elle sympathise avec des voisins communistes, il effectue des voyages secrets et aime à inquiéter son entourage. Il ne cache pas qu'il est un espion, mais dissimule au compte de qui. Des Blancs anti-communistes, de la jeune Union Soviétique, des Nazis, de tous à la fois ? Le sait-il lui-même, qui aime sa femme, mais semble prêt à la sacrifier au nom d'un sordide complot ? Librement inspiré d'une histoire réelle, non totalement élucidée, *Triple agent* est un récit d'espionnage vertigineux mais également un conte moral sur la dissimulation et le mensonge. Au croisement de la vie d'un couple et des prémisses du conflit mondial se dessine une émouvante épopée intime.

director Eric Rohmer screenplay Eric Rohmer  
producers Phillipe Liégeois, Jean-Michel Rey,  
Françoise Etchegaray starring Serge Renko,  
Katerina Didaskalou, Amanda Langlet, Cyrielle Clair  
and Grigori Manoukov running time 115mn

# Triple agent

## director/screenwriter

### Eric Rohmer

- 2004 *Triple agent*
- 2000 *L'Anglaise et le Duc*
- 1998 *Conte d'automne*
- 1995 *Conte d'été*
- 1994 *Les Rendez-vous de Paris*
- 1993 *L'Arbre, le maire et la médiathèque*
- 1991 *Conte d'hiver*
- 1990 *Conte de printemps*
- 1987 *L'Ami de mon amie*  
*Quatre aventures de Reinette et Mirabelle*
- 1986 *Le Rayon vert*
- 1984 *Les Nuits de la pleine lune*
- 1983 *Pauline à la plage*
- 1982 *Le Beau mariage*
- 1981 *La Femme de l'aviateur*
- 1978 *Perceval le Gallois*
- 1976 *La Marquise d'O*
- 1972 *L'Amour l'après-midi*
- 1970 *Le Genou de Claire*
- 1969 *Ma nuit chez Maud*
- 1967 *La Collectionneuse*
- 1965 *Paris vu par...*
- 1964 *La Carrière de Suzanne*
- 1962 *La Boulangère de Monceau*
- 1959 *Le Signe du Lion*

## actor

### Serge Renko

- 2004 *Triple agent* by Eric Rohmer
- 2003 *Mes enfants ne sont pas comme les autres*  
by Denis Dercourt
- 2000 *L'Anglaise et le Duc* by Eric Rohmer
- 1999 *Points de vue* by Matyas Cophy
- 1998 *Les Cachetonneurs* by Denis Dercourt  
*Un arrangement* by Didier Blasco
- 1996 *Belles du Louvre* by Maud Baignères
- 1995 *Où que l'on aille* by Stéphanie Girerd  
*Sept en attente* by Françoise Etchegaray
- 1994 *Lou n'a pas dit non* by Anne-Marie Miéville  
*Les Rendez-vous de Paris* by Eric Rohmer
- 1992 *Vent d'Est* by Robert Enrico
- 1991 *La Note bleue* by Andrzej Zulawski
- 1985 *Le Pactole* by Jean-Pierre Mocky



## Interview with Eric Rohmer

**Cahiers du Cinéma:** What brought you to use a story that takes place in 1936-37, within the world of White Russian immigrants in Paris, which is a rather enigmatic spy story with an ending that remains open?

I got wind of this story. I read about it a long time ago in the magazine *Historia*. I immediately thought that the story should be told through the dialogue, not through the facts. I did not want to make a typical spy movie, what interested me most were the suspicions held by this woman. These suspicions were what I built upon.

I was inspired by a great example of Russian literature, *The Karamazov Brothers* by Fyodor Dostoevsky, in which the reader does not know anything about the father's assassination except through the words of Dimitri Karamazov. We do not have an objective account of the events from Dostoevsky. Other great writers have used this style of storytelling, notably Joseph Conrad, one of the masters of modern novel writing; he employs the subjective point of view. The reader learns of the plot through the subjective telling of one of the characters.

Adapted from an interview by Emmanuel Burdeau and Jean-Michel Frodon, *Cahiers du Cinéma*, number 58, March 2004.

## Entretien avec Eric Rohmer

**Cahiers du Cinéma :** Qu'est-ce qui vous a amené à raconter une histoire qui se passe pour l'essentiel en 1936-1937, dans le monde des Russes blancs émigrés à Paris, une histoire d'espionnage assez obscure et dont on n'aura pas le fin mot dans le récit ?

J'avais eu vent de cette histoire. Ensuite je l'ai lue dans la revue *Historia*, il y a très longtemps. J'ai tout de suite pensé que l'histoire devait être montrée par la parole, pas par les faits. Je ne voulais pas faire un film d'espionnage classique, ce qui m'intéresse c'est le soupçon de cette femme, c'est le point de vue du soupçon que j'ai utilisé.

Je me suis inspiré d'un grand exemple, un exemple russe d'ailleurs qui est *Les Frères Karamazov*, dans lequel nous ne connaissons l'assassinat du père que par ce que dit Dimitri Karamazov, on n'a pas de compte-rendu « objectif » de Dostoïevski sur cet événement. D'autres grands écrivains ont joué de ce récit par le on-dit, notamment Joseph Conrad, qui est un des maîtres du roman moderne en ce qu'il adopte toujours un point de vue qui n'est pas frontal. Tout passe toujours par la subjectivité d'un des personnages.

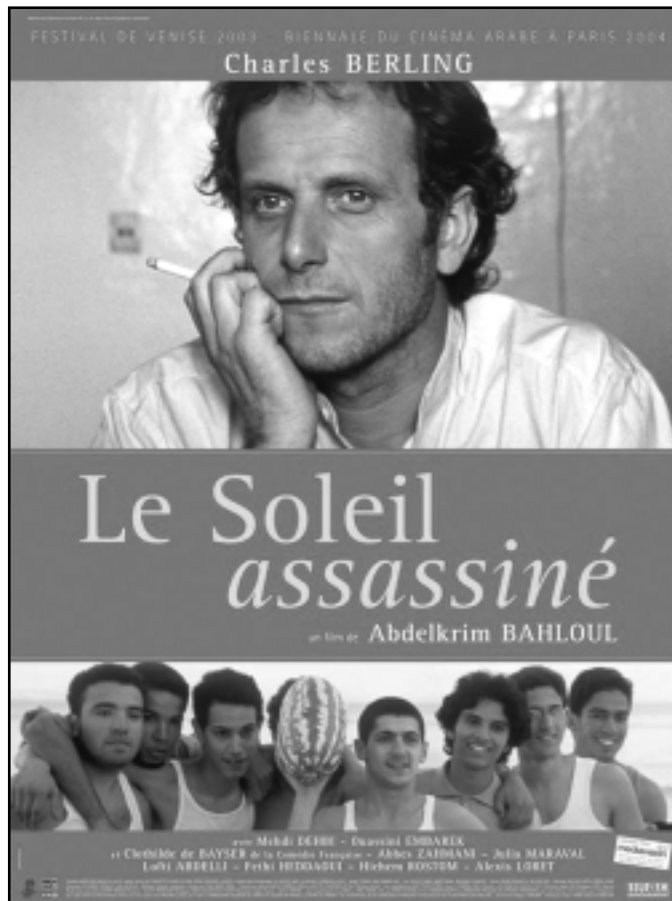
D'après les propos recueillis par Emmanuel Burdeau et Jean-Michel Frodon, *Cahiers du Cinéma*, numéro 58, mars 2004.



# Le Soleil assassiné

## feature

Algerian director Abdelkrim Bahloul presents the North American premiere of *Le Soleil assassiné*



### English description

Jean Sénac, a French poet and radio program director, who was born in North Africa, has decided to stay in Algeria after the declaration of independence in 1962. Ten years later, he is under police surveillance. His poetry readings throughout the country are very popular and his radio program *Poetry On All Fronts* is a great success with the Algerian youth.

Therefore, when two young students, Hamid and Belkacem, learn that the play they have written and presented at the first National Festival of Algerian Theater has been rejected because it is performed in French, their disappointment is in some way eased by Sénac's approval and congratulations. Hamid and Belkacem will become close friends with the poet and join him in his desperate fight for the freedom and education of Algerian youth.

### Description en français

Réalisateur de radio, le poète Jean Sénac, pied noir qui a choisi de rester en Algérie après 1962 – année de son indépendance – est, dix ans plus tard, surveillé par la police du régime. Ses récitals poétiques à travers le pays, attirent un public populaire et son émission *Poésie sur tous les fronts* rencontre un réel succès auprès de la jeunesse. Ainsi, quand deux jeunes étudiants, Hamid et Belkacem, apprennent que la pièce qu'ils ont écrite et présentée au premier Festival National du Théâtre Algérien est déclassée, sous le prétexte qu'ils l'ont jouée en Français, leur peine va être atténuée par la présence en coulisse de Jean Sénac qui les félicite.

Hamid et Belkacem vont devenir des intimes du poète et assister à son combat pour la liberté et la culture de la jeunesse Algérienne.



director Abdelkrim Bahloul screenplay Abdelkrim Bahloul  
producer Martine de Clermont-Tonnerre  
starring Charles Berling, Medhi Debhi, Alexis Loret,  
Clotilde de Bayser, Ouassini Embarek, Abès Zahmani  
running time 85mn

# Le Soleil assassiné

director/screenwriter/actor

**Abdelkrim Bahloul**

2004 *Le Soleil assassiné*  
2001 *L'Autre monde* by Merzak Allouache  
1998 *Les Sœurs Hamlet*  
1997 *La Nuit du destin*  
1992 *Un vampire au Paradis*  
1985 *Le Thé à la menthe*  
1972 *La Cellule*

actor/director/screenwriter

**Charles Berling**

**selected films since 2000**

2005 *J'ai vu tuer Ben Barka* by Serge Le Peron  
2004 *Un fil à la patte* by Michel Deville  
*La Maison de Nina* by Richard Dembo  
*Le Soleil assassiné* by Abdelkrim Bahloul  
*Agents secrets* by Frédéric Schoendoerffer  
2003 *Je reste !* by Diane Kurys  
2002 *Cravate club* by Frédéric Jardin  
*Père et fils* by Michel Boujenah  
2001 *Les Ames fortes* by Raoul Ruiz  
*Comment j'ai tué mon père*  
by Anne Fontaine  
*Demonlover* by Olivier Assayas  
*Filles perdues, cheveux gras* by Claude Duty  
2000 *15 août* by Patrick Alessandrin  
*Berlin Niagara* by Peter Sehr  
*La Comédie de l'innocence* by Raoul Ruiz  
*Les Destinées sentimentales*  
by Olivier Assayas  
*Scènes de crimes*  
by Frédéric Schoendoerffer  
*Un jeu d'enfants* by Laurent Tuel  
*Une affaire de goût* by Bernard Rapp

## Jean Sénac (1926-1973): the assassinated poet

Ardent supporter of poetry and theatre, Jean Sénac was born in Béni-Saf, close to Oran on Nov. 29, 1926. He began to publish his first poems in 1949 while presenting a radio show. In 1954, the year that the Algerian revolution began, Sénac resigned from Radio-Alger and took a position for the independence of Algeria. He published in the journal *Conscience* one of the most important pieces of political poetry titled *Matinale de mon peuple* (*The Morning of my People*). He came to live in France where René Char and Albert Camus, his spiritual father, had his first collection of poems published. Companion of the freedom fighters, he returned to Algeria in 1962 and opted for Algerian nationality. He was named consul for the Ministry of National Education by the government of Ben Bella, published more books and created a weekly radio show, *Poésie sur tous les fronts* (*Poetry On All Fronts*), that was very popular amongst the youth. Ben Bella's fall in 1965 caused him disgrace. A homosexual poet, defender of differences and free speech, he suffered persecution from the new power. His show was censored and he was chased from his home. He refused to leave Algeria, the country that he profoundly loved, which now condemned and abandoned the promises and dreams born at the time of independence. From his cellar, Sénac continued to write poems always signed by a universal sun, and, in 1971, he managed to have an *Anthology of the New Algerian Poetry* published in Paris. This of course displeased Boumediene's authoritative regime. Sénac was assassinated the night of Aug. 30, 1973. The circumstances surrounding his death are still unclear.

## Jean Sénac (1926-1973) : le poète assassiné

Ardent défenseur de la poésie et du théâtre Jean Sénac est né à Béni-Saf, près d'Oran, le 29 novembre 1926. Il commence à publier ses premiers poèmes en 1949 tout en animant une émission de radio. En 1954, année du déclenchement de la révolution algérienne, Jean Sénac démissionne de Radio-Alger et prend position pour l'indépendance du pays en publiant dans la revue *Conscience* un des plus grands textes de poésie engagée intitulé *Matinale de mon peuple*. Il vient vivre en France où René Char et Albert Camus – son père spirituel – font publier chez Gallimard son premier recueil de poèmes. Compagnon des indépendantistes, il retourne en Algérie en 1962 et opte pour la nationalité algérienne. Il est nommé conseiller du ministre de l'Éducation Nationale du gouvernement Ben Bella, publie plusieurs livres et crée une émission de radio hebdomadaire baptisée *Poésie sur tous les fronts*, très populaire parmi la jeunesse avide de culture et de liberté. La chute de Ben Bella en 1965 amène sa disgrâce. Poète homosexuel, défenseur des différences et d'une parole libre, il subit bientôt les persécutions du nouveau pouvoir. Son émission est censurée et il est chassé de sa villa. Il refuse de quitter ce pays qu'il aime profondément mais qui bafoue les idéaux et abandonne les promesses et les rêves nés de l'indépendance. Du fond de sa cave, Jean Sénac continue d'écrire des poèmes toujours signés d'un soleil universel et parvient même à faire publier à Paris en 1971 une *Anthologie de la nouvelle poésie algérienne* qui, forcément, déplaira au régime autoritaire de Boumediene. Il meurt assassiné dans des conditions encore mal élucidées la nuit du 30 août 1973.



# Clara et moi

## feature

French director Arnaud Viard presents the North American premiere of *Clara et moi*

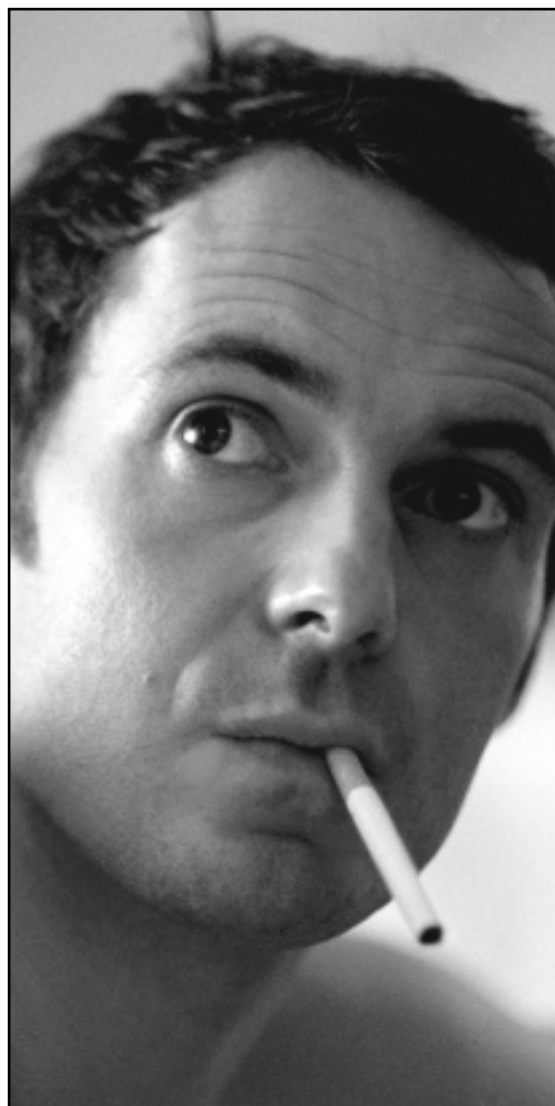


### English description

Antoine is 33. He is an idealist, perpetually dissatisfied and searching for true love. The natural ease and apparent nonchalance with which he criss-crosses Paris can no longer conceal his loneliness. Then, one day, Antoine meets Clara: she is beautiful, free and generous, switching from cheerfulness to gravity with a charm that immediately works its magic on Antoine. They are made for each other and have never experienced anything like this before. But life isn't so simple and a number of unexpected trials await them.

### Description en français

Antoine a 33 ans. Il est idéaliste, perpétuellement insatisfait et à la recherche du grand amour. Son aisance naturelle et l'apparente légèreté avec laquelle il sillonne Paris ne masquent plus sa solitude. Et puis un jour, Antoine rencontre Clara : elle est belle, libre et généreuse, passant de l'insouciance à la gravité avec un charme auquel Antoine succombe instantanément. Ils sont faits l'un pour l'autre et n'ont jamais rien connu de tel. Mais la vie n'est pas si simple et ils auront à faire face à des épreuves auxquelles ils ne sont pas préparés.



director Arnaud Viard screenplay Arnaud Viard  
producers Isabelle Pragier and Laurent Lavolé  
starring Julien Boisselier, Julie Gayet, Michel Aumont,  
Sacha Bourdo, Antoine Duléry, Pascale Arbillot,  
Sophie Mounicot running time 86mn

# Clara et moi

director/producer/screenwriter

**Arnaud Viard**

2004 *Clara et moi*

actress

**Julie Gayet**

**selected films since 1990**

- 2004 *Bab El Web* by Merzak Allouache  
*Clara et moi* by Arnaud Viard  
2002 *Lovely Rita* by Stéphane Clavier  
*Après la pluie le beau temps*  
by Nathalie Schmidt  
*Un monde presque paisible*  
by Michel Deville  
2001 *La Turbulence des fluides*  
by Manon Briand  
*Ma caméra et moi*  
by Christophe Loizillon  
1999 *La Confusion des genres*  
by Illan Duran Cohen  
1998 *Pourquoi pas moi ?* by Stéphane Giusti  
1997 *Le Plaisir et ses petits tracas*  
by Nicolas Boukhrief  
1996 *Delphine 1 – Yvan 0*  
by Dominique Farrugia  
1995 *Select Hotel* by Laurent Bouhnik  
*Les menteurs* by Elie Chouraqui  
1994 *Les Cent et une nuits* by Agnès Varda  
1993 *A la belle étoile* by Antoine Desrosières

actor

**Julien Boisselier**

- 2004 *Tout le plaisir est pour moi*  
by Isabelle Broué  
*Clara et moi* by Arnaud Viard  
*Le Convoyeur* by Nicolas Boukhrief  
2003 *J'me sens pas belle* by Bernard Jeanjean  
2002 *Nos enfants chéris* by Benoît Cohen  
2001 *Aime ton père* by Jacob Berger  
*Les Acteurs anonymes* by Benoît Cohen  
*Un jeu d'enfants* by Laurent Tuel  
*Bloody Mallory* by Julien Magnat  
*Les Portes de la gloire*  
by Christian Merret-Palmair  
2000 *Quand on sera grand* by Renaud Cohen  
*Nationale 7* by Jean-Pierre Sinapi



## Interview with Arnaud Viard and Julien Boisselier

**Clara et moi is Arnaud Viard's first attempt at a feature film, inspired by events in his life:**

"In the beginning I was guided by the will to write a simple story, a sentimental comedy that follows the portrait of a modern young man, facing his contradictions."

**Clara et moi is also the story of a young man unable to face responsibilities and to cope with his feelings and emotions.**

**JB:** Juvet once said that all birth is difficult when you deal with theater. It's a bit similar to life. Love is a play within the play. A character comes to life. He is all alone and realizes that he cannot go on without someone else. From the intimate encounter of two people, a third being is born. It is simple to understand but not that easy to depict, since it is the drama of millions of people who do not allow themselves to fall in love for fear of letting their guard down. So fewer and fewer people are actually experiencing the feeling of true love but instead a sort of irony. It's sad that the word romanticism has become obsolete.

**Is Clara et moi a small reflection of an entire generation?**

**JB:** It is a generational film. Today, we realize that we have different aspirations than our parents. Our convictions are directed elsewhere. We have to place ourselves within groups because we lack definitive points of reference. Our ideology is centered around friendship and love, not in the act of taking part or engaging in civic duties and responsibilities. Arnaud Viard excels at portraying people who are simply involved in relationships.

**AV:** I would like for someone to return in 10 years to this story and feel that this film really crystallizes an era of narcissism and superficiality where people licked their wounds best as they could.

## Entretien avec Arnaud Viard et Julien Boisselier

**Arnaud Viard signe avec Clara et moi son premier long-métrage en tant que réalisateur et avoue s'être en partie inspiré de sa propre vie pour écrire cette histoire originale :**

« Au départ, j'étais guidé par la volonté d'écrire une histoire simple, une comédie sentimentale, qui trace le portrait d'un jeune homme d'aujourd'hui, face à ses contradictions ».

**Clara et moi, c'est aussi le portrait d'un homme incapable d'affronter ses responsabilités et d'accéder à ses sentiments, ses émotions ?**

**JB :** Juvet disait qu'au théâtre toute naissance est difficile. C'est un peu comme dans la vie. La mise en abîme est dans l'amour. On a un personnage qui est seul et qui va se rendre compte qu'il ne peut pas vivre sans quelqu'un d'autre. De la rencontre et de la fusion de deux êtres, va naître une troisième personne. C'est aussi simple que cela, mais pas si évident à raconter puisque c'est le drame de millions de personnes qui n'osent pas tomber amoureux par protection. On est malheureusement de moins en moins dans le sentiment. On est plus dans l'ironie. C'est dommage que le romantisme soit devenu un mot désuet.

**Clara et moi est un peu le reflet de toute une génération ?**

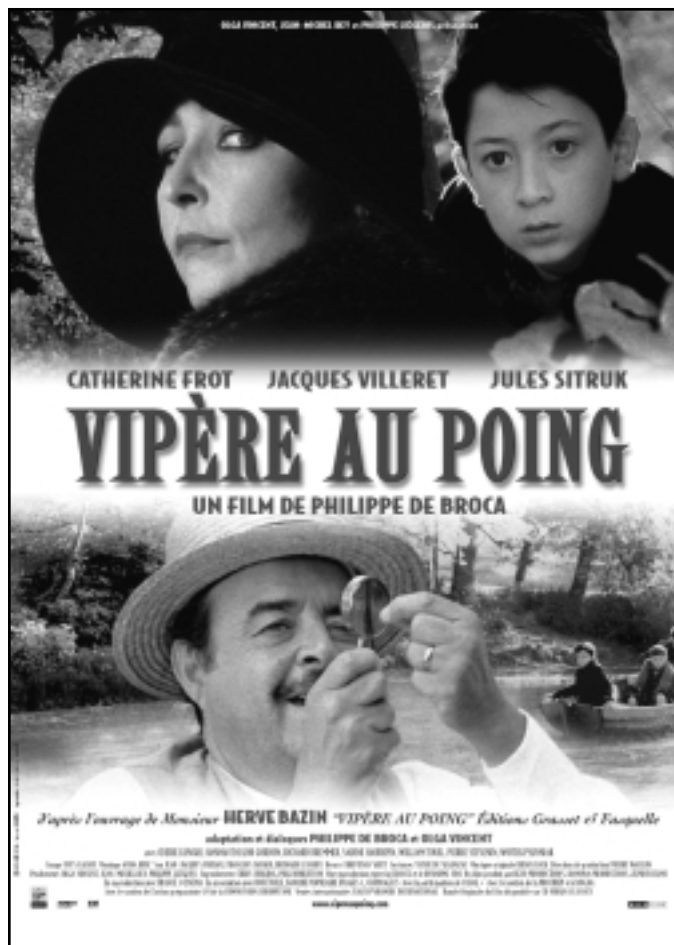
**JB :** C'est un film de génération. Aujourd'hui nous réalisons que nous avons d'autres aspirations que celles de nos parents. Nos convictions vont ailleurs. Nous sommes obligés de nous retrouver dans des groupes de gens, dans la famille car nous manquons de points de repère. Notre idéologie est dans l'amitié et l'amour, pas dans le fait de prendre partie, d'être citoyen et d'avoir des responsabilités. Et Arnaud Viard parle bien de ces gens qui sont simplement justes dans les rapports humains.

**AV :** J'aimerais que l'on puisse se retourner dans 10 ans sur cette histoire et que l'on se dise qu'elle cristallise une époque narcissique et très superficielle où les gens pansaient leurs blessures comme ils le pouvaient.

# Vipère au poing

## feature

Festival directors Drs. Peter and Françoise Kirkpatrick present this screening of *Vipère au poing*



**In memory of French director  
Philippe de Broca who passed  
away Nov. 26, 2004**

### English description

A cry of hate and rebellion, the film is an adaptation of one of the most famous and popular childhood novels in French literature: Hervé Bazin's *Viper in the Fist*. Largely autobiographical, the film portrays in a tragicomical tone the destructive and merciless, although ferociously funny, fight of a 10-year-old child against his own mother in the midst of a once well-to-do family in 1922. A coming-of-age story, the film is an optimistic lesson of life, depicting the conquest of freedom led by a child rebelling against the woman who ironically made him an artist and a great writer.

### Description en français

Cri de haine et de révolte, *Vipère au poing* est adapté d'un des plus célèbres et populaires romans d'enfance de la littérature française. Largement autobiographique, il raconte sur un ton tragi-comique le combat violent, impitoyable et féroce drôle que va livrer un enfant de dix ans contre sa propre mère au sein d'une grande famille bourgeoise sur le déclin dans les années 1920.

Apprentissage de l'âge d'homme, leçon de vie optimiste, conquête de la liberté d'un enfant qui s'est rebellé contre celle qui a fait de lui, cependant, un artiste et un grand écrivain.

### Interview with Catherine Frot Were you surprised to be asked to play such a monstrous mother?

No. ... I always feel very divided between comedy and tragedy. Philippe de Broca told me one day that he really liked when comedy actors play tragic roles. I feel the same way. When he offered me the role, I immediately knew that it was an important female character.

### How did you prepare yourself to play this part?

I wanted to get closer to demonic situations outside of the norm, but also theatrical ones. I was inspired by photos of the 1920s and 1930s, certain women's faces – like Sarah Bernhardt's and Colette's.

The physical preparation, the allure, the makeup and the hair were very important. I also was inspired by the lively expressions of the actors in silent films.

### Did you attempt to understand Folcoche's cruelty?

Yes and no. I tried to understand what it meant, this incapacity to love.

At the beginning, it almost bothered me, this attempt to soften the character.

In any case, it was necessary to take on this bloody battle of wills between mother and son, this demonic and unexplainable relation.

I think that this mother and son couldn't live without this hate. There is a fierce conflict between them that sort of becomes their reason for living.

### Entretien avec Catherine Frot Avez-vous été surprise qu'on s'adresse à vous pour incarner une mère aussi monstrueuse ?

Non. ... Je me suis toujours sentie très divisée entre comédie et tragédie. Philippe de Broca m'a dit un jour qu'il aimait beaucoup voir les acteurs de comédie interpréter des rôles tragiques. En cela, peut-être, je devais lui correspondre. Quand il m'a proposé le rôle, j'ai su qu'il s'agissait d'un grand personnage de femme.

### Comment vous êtes-vous préparée au tournage ?

J'avais envie d'aller vers des choses un peu démoniaques, hors normes, théâtrales même. Je me suis inspirée de photos des années 1920-1930. Certains visages de femmes comme Sarah Bernhardt, Colette.

La préparation physique, l'allure, le maquillage, la coiffure ont été très importants.

J'ai pensé aussi à l'expressivité du jeu de l'acteur dans le cinéma muet.

### Avez-vous tenté de comprendre la méchanceté de Folcoche ?

Oui et non. J'ai essayé de comprendre ce que signifiait cette incapacité d'aimer.

Au début, ça me gênait presque, qu'on tente de radoucir le personnage.

De toute façon, il fallait assumer ce rapport de forces sanglant entre mère et fils, rapport démoniaque et inexplicable.

Je pense que cette mère et ce fils ne peuvent pas se passer de cette haine. Il y a entre eux une lutte farouche qui devient quasiment une raison de vivre.

director Philippe de Broca screenplay Philippe de Broca,  
Olga Vincent producers Jean-Michel Rey, Philippe Liégeois  
starring Catherine Frot, Jacques Villeret, Jules Sitruk,  
William Touil, Cherie Lunghi, Hannah Taylor Gordon,  
Richard Bremmer running time 115mn

# Vipère au poing

## actor/director/screenwriter

### Philippe de Broca

#### selected films since 1980

- 2004 *Vipère au poing*
- 2000 *Amazon*
- 1997 *Le Bossu*
- 1995 *Le Jardin des plantes*
- 1991 *Les Clés du paradis*
- 1990 *Les Mille et une nuits*
- 1987 *Chouans !*
- 1986 *La Gitane*
- 1984 *Louisiane*
- 1983 *L'Africain*
- 1981 *Psy*
- 1980 *On a volé la cuisse de Jupiter*

## actress

### Catherine Frot

#### selected films since 1992

- 2004 *Boudu* by Gérard Jugnot
- Eros thérapie* by Danièle Dubroux
- Les Sœurs fâchées*  
by Alexandra Leclère
- Mon petit doigt m'a dit*  
by Pascal Thomas
- Vipère au poing* by Philippe de Broca
- 2003 *7 ans de mariage* by Didier Bourdon
- Chouchou* by Merzak Allouache
- Je suis votre homme*  
by Danièle Dubroux
- L'Enfant* by Irène Sohm
- 2002 *La Trilogie I – Un couple épatant*  
by Lucas Belvaux
- La Trilogie II – Cavale*  
by Lucas Belvaux
- La Trilogie III – Après la vie*  
by Lucas Belvaux
- 2001 *Chaos* by Coline Serreau
- Mercredi folle journée !*  
by Pascal Thomas
- 1999 *La Dilettante* by Pascal Thomas
- Inséparables* by Michel Couvelard
- 1998 *Ca reste entre nous* by Martin Lamotte
- Le Dîner de cons* by Francis Veber
- Paparazzi* by Alain Berbérian
- La Nouvelle Eve* by Catherine Corsini

- 1997 *Dormez, je le veux !* by Irène Jouannet
- 1996 *Un air de famille* by Cédric Klapisch
- 1992 *Juste avant l'orage* by Bruno Herbulot
- Vieille Canaille* by Gérard Jour'd'hui

## actor

### Jacques Villeret

#### selected films since 1990

- 2004 *Les Parrains* by Frédéric Forestier
- L'Antidote* by Vincent de Brus
- Iznogoud* by Patrick Braoudé
- La Carotte* by Michaël Schock
- Les Ames grises* by Yves Angelo
- Vipère au poing* by Philippe de Broca
- Malabar Princess* by Gilles Legrand
- 2003 *Le Furet* by Jean-Pierre Mocky
- 2002 *Effroyables Jardins* by Jean Becker
- 2000 *Les Acteurs* by Bertrand Blier
- Un aller simple* by Laurent Heynemann
- Un crime au paradis* by Jean Becker
- 1999 *Les Enfants du marais* by Jean Becker
- 1998 *Le Dîner de cons* by Francis Veber
- Mookie* by Hervé Palud
- 1995 *Golden boy* by Jean-Pierre Vergne
- 1994 *Parano* by Manuel Flèche, Anita Assal,  
Alain Robak, John Hudson and  
Yann Piquer
- 1991 *588 rue Paradis* by Henri Verneuil
- Le Bal des casse-pieds* by Yves Robert
- Le Fils du Mékong* by François Leterrier
- Les Secrets professionnels du Dr  
Apfelglück* by Alessandro Capone,  
Stéphane Clavier, Mathias Ledoux
- 1990 *Trois années* by Fabrice Cazeneuve

## actor

### Jules Sitruk

- 2004 *La Marche de l'empereur* by Luc Jacquet
- Vipère au poing* by Philippe de Broca
- 2003 *Moi César 10 ans 1/2, 1m39*  
by Richard Berry
- 2001 *Monsieur Batignole* by Gérard Jugnot



# Le Convoyeur

## feature

French director Nicolas Boukhrief presents this screening of *Le Convoyeur*



director Nicolas Boukhrief screenplay Nicolas Boukhrief,  
Eric Besnard producer Richard Grandpierre  
starring Albert Dupontel, Jean Dujardin, François Berléand,  
Claude Perron, Julien Boisselier, Gilles Gaston-Dreyfus  
running time 95mn

### English description

Vigilante is a small cash transportation company in crisis. Three of its armored trucks have been ruthlessly attacked in a year, leaving no survivors. The company is teetering on the brink of bankruptcy and its employees are on the edge. Some even suggest the robbers have a man working inside the company. It is in this tense situation that Alexandre Demarre turns up one morning at Vigilante's headquarters to start his first day with the company. Job seeker, cop, armed robber or something else entirely ... who is this man and what is he looking for?

### Description en français

Petite société de transport de fonds, la société Vigilante est en pleine crise. Victime de trois violents braquages dans l'année, qui n'ont laissé aucun survivant, la compagnie est au bord du dépôt de bilan et ses employés sont sur les nerfs. Certains évoquent même une complicité avec les braqueurs au sein de l'entreprise. C'est dans ce contexte difficile qu'un homme, Alexandre Demarre, se présente un matin au centre-fort de Vigilante pour entamer sa première journée de travail.

Chômeur, flic, braqueur ou quoi d'autre... qui est cet homme et que cherche-t-il ?

### actor/director/screenwriter

#### Nicolas Boukhrief

- 2004 *Le Convoyeur*
- 1997 *Le Plaisir et ses petits tracas*
- 1996 *Assassin(s)* by Mathieu Kassovitz
- 1994 *Va Mourir*
- 1993 *Tout le monde n'a pas eu la chance d'avoir des parents communistes* by Jean-Jacques Zilbermann

### actor/director

#### Albert Dupontel

- 2004 *Le Convoyeur* by Nicolas Boukhrief  
*Enfermés dehors*  
*Un long dimanche de fiançailles* by Jean-Pierre Jeunet
- 2003 *Les Clefs de bagnole* by Laurent Baffie
- 2002 *Irréversible* by Gaspar Noé  
*Monique* by Valérie Guignabodet
- 2001 *Petites Misères* by Philippe Boone and Laurent Brandenbourger
- 2000 *L'Origine du monde* by Jérôme Enrico
- 1999 *Les Acteurs* by Bertrand Blier  
*Du bleu jusqu'en Amérique* by Sarah Lévy  
*La Maladie de Sachs* by Michel Deville
- 1998 *Le Créateur*
- 1997 *Serial Lover* by James Huth
- 1996 *Bernie*
- 1995 *Un héros très discret* by Jacques Audiard
- 1993 *Chacun pour toi* by Jean-Michel Ribes

### actor/screenwriter

#### Jean Dujardin

##### selected films since 2002

- 2004 *Le Convoyeur* by Nicolas Boukhrief  
*Il ne faut jurer de rien* by Eric Civanyan  
*Brice de Nice* by James Huth  
*Mariages !* by Valérie Guignabodet
- 2003 *Les Dalton* by Philippe Haim
- 2002 *Bienvenue chez les Rozes* by Francis Palluau  
*Toutes les filles sont folles* by Pascale Pouzadoux  
*Ah ! si j'étais riche* by Michel Munz and Gérard Bitton

### actor

#### François Berléand

##### selected films since 2002

- 2005 *Selon Charlie* by Nicole Garcia  
*Cavalcade* by Steve Suissa
- 2004 *Narco* by Gilles Lellouche and Tristan Aurouet  
*Le Convoyeur* by Nicolas Boukhrief  
*Le Plus beau jour de ma vie* by Julie Lipinski  
*Les Soeurs fâchées* by Alexandra Leclère  
*Le Grand Rôle* by Steve Suissa  
*Requiem* by Stéphan Guérin-Tillié  
*Les Choristes* by Christophe Barratier
- 2003 *Pour le plaisir* by Dominique Deruddere  
*Une vie à t'attendre* by Thierry Klifa  
*Les Amateurs* by Martin Valente  
*En territoire indien* by Lionel Epp  
*Adorables créatures* by Dolorès Payas
- 2002 *Eros thérapie* by Danièle Dubroux  
*Une employée modèle* by Jacques Otmezguine  
*Filles uniques* by Pierre Jolivet  
*Mon idole* by Guillaume Canet  
*Le Frère du guerrier* by Pierre Jolivet  
*Accotements déstabilisés* by Tiéti Barié  
*10 petits blêmes* by Sarah Lévy

## La Dernière Minute

French director Nicolas Salis presents this screening of *La Dernière Minute*

### English description

*La Dernière Minute* (*The Last Minute*) is the temporal adventures of a pair of twins, one who's ahead of time and the other always late, in a world where punctuality is the rule of thumb. When our story begins, the driving principle was "a time for each and everyone."

### Description en français

*La Dernière Minute* ou les aventures temporelles de deux jumeaux, l'un en avance et l'autre en retard, dans un monde où la ponctualité est de rigueur. À l'époque où commence cette histoire, le principe en vigueur était « un temps pour chacun »...

### director/screenwriter

**Nicolas Salis**

2004 *La Dernière Minute*  
2000 *R. Mertonensis*  
1997 *Allegro*



director Nicolas Salis screenplay Nicolas Salis producer Laurence Farenc (Lazennec Tout Court)  
voice Jean Rochefort music Vincent Lendower genre animation running time 15mn

## Alea Jacta Est

French director Daniel Jenny presents this screening of *Alea Jacta Est*

### English description

Linz – June 1901  
In this small town in Austria, a surgeon, Doctor Rosenthal, saves a young boy at the last minute from almost certain death, against the wishes of the head of the clinic who refuses to take this risk. How could he have foreseen the consequences of his humanitarian act? But if he had known ... what would he have done?  
Would he have questioned the Hippocratic Oath?

### Description en français

Linz – Juin 1901  
Dans cette petite ville d'Autriche où il exerce comme chirurgien, le Docteur Rosenthal sauve, in extremis, un petit garçon d'une mort quasi certaine, et ce, contre la volonté du chef de clinique qui refuse de prendre ce risque. Comment aurait-il pu envisager les conséquences de son acte humanitaire ? Mais s'il avait su... qu'aurait-il fait ?  
Aurait-il, pour cela, remis en cause le serment d'Hippocrate ?

### director/screenwriter

**Daniel Jenny**

2004 *Alea Jacta Est*  
2001 *L'Assurance est un plat qui se mange froid*  
*Brocéliande ou la légende d'un monde disparu*

### actor

**Bernard Le Coq**

### selected films since 2000

2004 *Alea Jacta Est*  
by Daniel Jenny  
*Joyeux Noël*  
by Christian Carion  
*La Boîte noire*  
by Richard Berry  
*Marié(s) ou presque*  
by Franck Llopis

2003 *La Demoiselle d'honneur*  
by Claude Chabrol  
*Pourquoi (pas) le Brésil*  
by Laetitia Masson  
2002 *La Fleur du mal*  
by Claude Chabrol  
2001 *Au plus près du paradis*  
by Tonie Marshall  
*Féroce* by Gilles de Maistre  
*Se souvenir des belles choses* by Zabou Breitman

director Daniel Jenny screenplay Daniel Jenny producer Raynalt Fein (FMR Productions)  
starring Bernard Le Coq, Fanny Cottençon music Thierry Elliez genre fiction  
running time 12mn

# Shorts

## Petite Routine

French director Matthieu Van Eeckhout presents this screening of *Petite Routine*

### English description

While strange preparations are underway, a curious character speaks to us about his job: tricks of the trade, experiences, what you should and shouldn't do — the routine of a true professional! But, just what is his job?

### Description en français

Au milieu d'étranges préparatifs, un curieux personnage nous parle de son métier. Les trucs, les astuces, l'expérience, ce qu'il faut faire et ne pas faire... Bref, la routine d'un vrai professionnel ! Au fait... c'est quoi, son métier, au juste ?

director/screenwriter  
**Matthieu Van Eeckhout**  
2004 *Petite Routine*



director Matthieu Van Eeckhout screenplay Matthieu Van Eeckhout voice Matthieu Van Eeckhout music Carlos Vieco  
producers Philippe Braunstein, Axel Guyot (Les Films d'Avalon) genre animation running time 5mn

## Félicitations

French director Matthieu Rozé presents this screening of *Félicitations*

### English description

Françoise and Jean-Claude stroll into a porcelain store to find a gift for their niece's wedding. An unfortunate gesture and a sugar bowl shatters into pieces. Françoise has the brilliant idea to use, the day of the marriage, her talents of mime and stunts. Look out for the fall!

### Description en français

Françoise et Jean-Claude déambulent dans un magasin de porcelaine à la recherche d'un cadeau de mariage pour leur nièce. Un geste malheureux

et un sucrier éclate en morceaux. Françoise a l'idée lumineuse d'exploiter, le jour du mariage, ses talents de mime et de cascadeuse. Attention à la chute !

director/screenwriter/actor  
**Matthieu Rozé**

2002 *Félicitations*  
1999 *Premier de cordée*  
by Edouard Niernans and Pierre-Antoine Hiroz  
1997 *Nuits blanches*  
by Sophie Deflandre  
1991 *La Neige et le feu*  
by Claude Pinoteau  
1989 *Cinq jours en juin*  
by Michel Legrand

### actress

**Raphaëline Goupilleau**  
2002 *Félicitations* by Matthieu Rozé  
1998 *L'Arrière Pays*  
by Jacques Nolot  
*Coup de lune*  
by Emmanuel Hamon  
*La Voie est libre*  
by Stéphane Clavier

### actor

**Jean-Claude Dauphin**  
**selected films since 1990**  
2002 *Félicitations* by Matthieu Rozé  
2001 *Les Ames Câlines*  
by Thomas Bardinet  
1999 *Le Sourire du clown*  
by Eric Besnard

1998 *L'École de la chair*  
by Benoît Jacquot  
*Pourquoi pas moi ?*  
by Stéphane Giusti  
1991 *Netchaïev est de retour*  
by Jacques Deray



## Signes de vie

Belgian director Arnaud Demuynck presents this screening of *Signes de vie*

### English description

One night, near a cliff, a young woman receives a marvelous and unexpected invitation to life.

### Description en français

Une nuit, près d'une falaise, une jeune femme se voit adresser une merveilleuse et inespérée invitation à la vie.

### director/producer/ screenwriter

**Arnaud Demuynck**

2004 *Signes de vie*  
2000 *L'Ecluse*



### Interview with Arnaud Demuynck

"At the onset, I wanted to go from blue to red in order to reproduce the shift from suicidal despair to desire to live. But it could have been a little bit tacky. Therefore, I chose to show a shifting from darkness to light, in reference to Henri Michaux's Chinese ideograms, which are black on white. We insisted more on matters than on colors with the sets. The set designer captured a certain vibration, a slight shuddering quality, made apparent through the depiction of the fog, the foliage and the wind. The woman in mourning expresses what she feels through dance. In the choreography, for a moment, she fights against the wind. Then, she adopts a fetal position and, at the end, she is being reborn. The desire to live is erotic and sensual: the fog that envelopes her, caresses her, invites her to live."

### Entretien avec Arnaud Demuynck

« Au départ, pour restituer le passage d'un désir morbide à un désir de vie, je voulais aller du bleu vers le rouge. Mais ça risquait d'être kitsch. J'ai donc tenté le passage de l'obscurité à la lumière, en adéquation avec les idéogrammes chinois de Michaux, de noir sur blanc. Plus que sur la couleur, c'est sur la matière que nous avons travaillée, à travers les décors. Le décorateur a donné une vibration, un frémissement à la nature, via le brouillard, le feuillage, le vent. C'est par la danse que la femme endeuillée exprime ce qu'elle ressent. Dans la chorégraphie, elle se bat un moment contre le vent. Puis elle adopte une position fœtale, et finit par renaître. Le désir de vivre est érotique, sensuel : le brouillard qui tourne autour d'elle, la caresse, l'invite à la vie. »

director Arnaud Demuynck screenplay Arnaud Demuynck producer Arnaud Demuynck (La Boîte Productions) music Jarek Frankowski genre animation running time 10mn

## Calypso is Like so!

French director Bruno Collet presents this screening of *Calypso is Like so!*

### English description

On an empty film set, a famous actor lives among his memories of the movies. An unexpected female visitor discovers the various personalities of this man who is as attractive as he is disturbing. An homage to Robert Mitchum.

### Description en français

Sur un plateau de tournage désert, un acteur célèbre vit parmi ses souvenirs de cinéma. Une visiteuse inattendue va découvrir les personnalités de cet homme aussi séduisant qu'inquiétant... Un hommage à Robert Mitchum...

### Interview with Bruno Collet

**When your producer asked you to create an animation project paying homage to Robert Mitchum, what did you know about the actor?**

I had memories of *The Night of the Hunter* and *Cape Fear*, which depicted a cold and determined Mitchum. He made me also think of "second period" Jean Gabin. However, behind his stoic face, one could always detect something. He incarnated those characters who never run and for cause: Mitchum never fled. Strong and solitary, he maintained a certain distance from his co-stars. In his films, he rarely ever fit into a specific group or category. He also exemplified an idea of seduction that I found completely old-fashioned: that of the macho protector. I also remember Mitchum from my childhood as one of the liberators of

France in *The Longest Day*. All of this sums up my idea of Mitchum.

### Where does the title come from?

Mitchum began his career in a musical and sang in his films, often for himself. He also sang for others and recorded some discs, including "Calypso is like so" in 1957.

### Entretien avec Bruno Collet

**Quand votre producteur vous a proposé d'écrire un projet en animation rendant hommage à Robert Mitchum, que connaissiez-vous de cet acteur ?**

J'étais resté avec des souvenirs de *La Nuit du Chasseur* ou de *Cape Fear*, ceux d'un Mitchum froid et déterminé. Il y avait aussi l'image d'un acteur au jeu figé qui me faisait penser au Gabin « seconde période ». Pourtant, derrière son visage

impassible, on pouvait toujours déceler quelque chose. Il incarnait des personnages qui ne courent pas et pour cause : Mitchum ne fuit jamais. Solide et solitaire, il gardait simplement une certaine distance avec ses partenaires. Dans ses films, il s'inscrivait rarement dans un groupe ou dans une bande. Il correspondait aussi à une idée de la séduction que je trouvais totalement désuète : celle du macho protecteur. Mitchum c'était aussi un souvenir d'enfance : celui d'un des libérateurs de la France dans *Le Jour le plus long*. Tout cela était mêlé.

### D'où vient le titre ?

Mitchum a commencé sa carrière dans une comédie musicale et il a souvent chanté dans des films, souvent pour lui-même. Il a aussi chanté pour les autres et il a enregistré quelques disques dont « Calypso is like so » en 1957.

director Bruno Collet screenplay Bruno Collet producer Jean-François Le Corre (Vivement Lundi !) voice Claire Keim genre animation running time 7mn

# Shorts

## La Méthode Bourchnikov

French director Grégoire Sivan presents this screening of *La Méthode Bourchnikov*

### English description

The unthinkable has finally happened and a television crew will be there to witness the event: Alexandre Goübrick, son of the mythical film director Roman Goübrick, decided, 25 years after the mysterious disappearance of his father, to complete the final masterpiece of the famous director.

Thus Alexandre leaves to search for his father's former team and desperately attempts to find the missing piece of the film: The last scene.

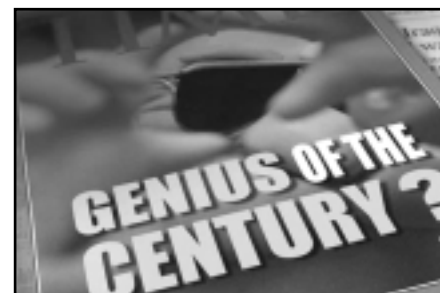
### Description en français

L'impensable est enfin arrivé et une équipe de télévision sera là pour témoigner de l'événement : Alexandre Goübrick, fils du cinéaste mythique Roman Goübrick, a décidé, 25 ans après la mystérieuse disparition de son père, d'achever l'ultime chef d'œuvre du célèbre réalisateur.

C'est ainsi qu'Alexandre part à la recherche de l'ancienne équipe de son père et tente désespérément de trouver la pièce manquante du film : Le dernier plan.



**Congratulations to director Grégoire Sivan on *La Méthode Bourchnikov*'s 2005 César nomination for Best Short Film.**



director Grégoire Sivan screenplay Noémie de Lapparent, Frédéric Chansel and Grégoire Sivan producer Pascal Judelewicz (Les Films de Cinéma)  
voices Lorant Deutsch, Dieudonné, Catherine Jacob and Daniel Prevost  
music Matthieu Langlet genre animation running time 13mn

## Le Carnet rouge

French actress Toinette Laquière and director Mathieu Simonet present this screening of *Le Carnet rouge*

### English description

A young woman hears about a rare book on the radio. What follows is a relentless quest. She scours bookstores and second-hand booksellers. Her disillusionments will be dismissed by an unlikely meeting.

### Description en français

Une jeune femme entend parler d'un livre rare à la radio. S'ensuit une quête effrénée. Elle écume librairies et bouquinistes. Ses désillusions seront chassées par une rencontre improbable...

### actor/director/screenwriter Mathieu Simonet

- 2004 *Ocean's Twelve* by Steven Soderbergh
- Le Carnet rouge*
- 2002 *Brocéliande* by Doug Headline
- 2001 *La Bande du drugstore* by François Armanet
- 2000 *Merci pour le chocolat* by Claude Chabrol

### actress Toinette Laquière

- 2004 *Arthur* by Luc Besson
- Le Carnet rouge* by Mathieu Simonet
- 2003 *Pas sur la bouche* by Alain Resnais



## Ligne de vie

French director Serge Avédikian presents this screening of *Ligne de vie*

### English description

Faced with the absurdities and horrors of a concentration camp, the drawings of a prisoner represent the last life testimony for his companions. One night while drawing he is caught by a guard. ...



### Description en français

Face aux absurdités et aux horreurs d'un camp de concentration, les dessins d'un détenu se révèlent être un dernier témoignage d'existence pour ses compagnons... Une nuit, il est surpris en train de dessiner avec un gardien...



director Serge Avédikian screenplay Raymond Delvax and Serge Avédikian  
producer Dora Benousilio (Les Films de l'Arlequin) music Michel Karsky  
genre animation running time 12mn

### actor/director/screenwriter

#### Serge Avédikian

#### selected films since 1990

2004 *Ligne de vie*  
2003 *Agents secrets*  
by Frédéric Schoendoerffer  
*Le Lac et la rivière*  
by Sarah Petit  
2002 *Aram* by Robert Kéchichian  
2001 *A la rencontre d'Irina Brook*  
2000 *Entre deux rames*  
1999 *Paris mon petit corps*  
by Françoise Prenant  
*Lux Aeterna*  
*Terra Emota*  
1998 *Disparus* by Gilles Bourdos  
1997 *Vive la mariée... et la libération du Kurdistan*  
by Hiner Saleem

1996 *M'sieurs dames*  
1995 *Au revoir Madame*  
*Les Semeurs de peste*  
by Christian Merlihot  
*Le Cinquième Rêve*  
*Labyrinthe*  
by Mikael Dovlatian  
1994 *La Vallée de la Lune*  
1993 *Souvenirs*  
by Michael Schonberg  
1992 *Mission accomplie*  
*Le Cahier volé*  
by Christine Lipinska  
1991 *Mayrig* by Henri Verneuil  
1990 *Le Trésor des îles Chiennes*  
by Francois-Jacques  
Ossang  
*Bonjour Monsieur*

## Sirène Song

French director Fanny Jean-Noël presents this screening of *Sirène Song*

### English description

A young woman dressed as a mermaid sings in the streets for a living.

### Description en français

Une jeune femme déguisée en sirène chante pour gagner sa vie.

### director/producer/ screenwriter

#### Fanny Jean-Noël

2004 *Sirène Song*  
2002 *Si y'en a qu'ça dérange ?!*  
1999 *Ailleurs*

### actress

#### Stéphanie Raphaël

2004 *Sirène Song*  
by Fanny Jean-Noël  
2003 *Silver Moumoute*  
by Christophe Campos



director Fanny Jean-Noël screenplay Fanny Jean-Noël  
producer Didier Perelman (PM Pub) starring Stéphanie Raphaël, Patrick de Valette, Patrick Barreau music Ludovic Bource genre fiction running time 5mn

# Shorts

## La Révolution des crabes

French director Arthur de Pins presents this screening of *La Révolution des crabes*

### English description

The crabs of the Gironde Estuary in France face a serious handicap: they can't change direction and are damned to follow the same straight line their whole lives. How do they cope with this tragic fate?

### Description en français

Les crabes de l'estuaire de la Gironde ont un sérieux handicap : ils ne peuvent pas changer de direction et sont condamnés à marcher toute leur vie suivant la même ligne droite. Comment vivent-ils ce tragique destin ?

### director/screenwriter

**Arthur de Pins**

2004 *La Révolution des crabes*  
2003 *L'Eau de rose*  
2000 *Géraldine*



### Interview with Arthur de Pins

**Why did you opt to use black and white instead of color?**

For three reasons: to save time, the minimalist effect and the creepiness (which lends itself to the story).

**Your stories are always tinged with humor; it seems that you like to create a caricature of everyday life.**

In my family, we all grew up with Gotlib's comic books as our bedside reading. Yes, I had a good up bringing.

### Entretien avec Arthur de Pins

**Pourquoi avoir opté pour le noir et blanc plutôt que la couleur?**

Pour trois raisons : gain de temps, effet minimaliste et le côté glauque (qui se prête bien à l'histoire).

**Tes histoires sont toujours teintées d'humour, on te sent le plaisir de caricaturer la vie de tous les jours...**

Dans ma famille, on a tous grandi avec des BD de Gotlib comme livre de chevet. Oui, j'ai eu une bonne éducation.



director Arthur de Pins screenplay Arthur de Pins producer Jérémy Rochigneux (Metronomic)  
voice Arthur de Pins music Gérard Calvi genre animation running time 5mn

## Rien de grave

French director Renaud Philipps presents this screening of *Rien de grave*

### English description

Above our heads an airplane is in trouble. On the ground, a flying instructor at the wheel of his car heads for the airport. Cell phone in hand, he gives his instructions and tries to avert the catastrophe. But the line of communication is quickly severed.

### Description en français

Un avion de ligne est en difficulté au-dessus de nos têtes. Au sol un pilote instructeur, au volant de sa voiture, se dirige vers l'aéroport. Téléphone portable en main, il donne ses instructions et tente d'éviter la catastrophe. Mais la communication est bientôt coupée...

### director/screenwriter Renaud Philipps

2004 *Rien de grave*

### actor/screenwriter

**Jean Dujardin**

**selected films since 2002**

2004 *Rien de grave*  
by Renaud Philipps  
*Il ne faut jurer de rien*  
by Eric Civanyan  
*Brice de Nice* by James Huth  
*Les Dalton* by Philippe Haim  
*Mariages !*  
by Valérie Guignabodet  
*Le Convoyeur*  
by Nicolas Boukhrief  
2002 *Bienvenue chez les Rozes*  
by Francis Palluau  
*Toutes les filles sont folles*  
by Pascale Pouzadoux  
*Ah ! si j'étais riche*  
by Michel Munz  
and Gérard Bitton

### actor/director/screenwriter

**Artus de Penguern**

**selected films since 2000**

2004 *Les Gens honnêtes vivent en France* by Bob Decout  
*Mon papa à moi*  
by Stéfan Le Lay  
*Rien de grave*  
by Renaud Philipps  
2002 *Toutes les filles sont folles*  
by Pascale Pouzadoux  
2001 *La Merveilleuse Odyssée de l'idiot Toboggan*  
by Vincent Ravalec  
2000 *Le Fabuleux Destin d'Amélie Poulain*  
by Jean-Pierre Jeunet  
Grégoire Moulin  
contre l'humanité

# Handicap

Canadian director Lewis-Martin Soucy presents this screening of *Handicap*

### English description

Natacha is looking for love and romance! And she's got everything a girl could need! She's out on her first date with Mike. After a romantic dinner, she invites him in for a last drink at her place, determined to tell him what she feels. But sometimes too much communication kills communication.

### Description en français

Natacha est en quête d'amour et de romance ! Et elle a tout ce qu'il faut ! Après un dîner romantique avec Mike, un homme avec qui elle sort pour la première fois, elle l'invite à boire un dernier verre chez elle, bien déterminée à lui dire ce qu'elle ressent... Mais parfois, trop de communication tue la communication...

director/screenwriter

## Lewis-Martin Soucy

|      |                        |
|------|------------------------|
| 2004 | <i>Handicap</i>        |
| 1994 | <i>Crises de têtes</i> |

## actress

## Caroline Ducey

### selected films since 2000

2004 *Handicap*  
by Lewis-Martin Soucy  
*Croisière* by Natacha Cagnard

2003 *L'Ame en jeu*  
by Roberto Faenza  
*Corps et âmes*  
by Yves Thomas

2002 *Shimkent Hôtel*  
by Charles de Meaux

## actor/director/screenwriter

## Jean-Marc Minéo

|      |                                                  |
|------|--------------------------------------------------|
| 2004 | <i>Handicap</i><br>by Lewis-Martin Soucy         |
| 2002 | <i>Travail d'arabe</i><br>by Christian Philibert |
| 2001 | <i>Pourquoi t'as fait ça ?</i>                   |

## actor

**Eric Berger**

### selected films since 2000

|      |                                                                                |
|------|--------------------------------------------------------------------------------|
| 2004 | <i>Handicap</i><br>by Lewis-Martin Soucy                                       |
| 2003 | <i>La Confiance règne</i><br>by Etienne Chatiliez                              |
|      | <i>Mensonges et trahisons et<br/>plus si affinités...</i><br>by Laurent Tirard |
| 2001 | <i>Tanquy</i> by Etienne Chatiliez                                             |

**director** Lewis-Martin Soucy **screenplay** Lewis-Martin Soucy **producer** Fabrice Havart (Monumental Studio)  
**starring** Caroline Ducev, Jean-Marc Minéo and Eric Berger **music** Grégori Czerkinsky **genre** fiction **running time** 8mn

**RIVER CITY CELLARS**

PRESENTS:

**“Juste Une Larme”**



The film strip contains five panels: 1. A bottle of wine and two glasses on a table. 2. A hand pouring wine from a bottle into a glass. 3. Two glasses of wine. 4. A bottle of wine and a glass on a table. 5. A close-up of a woman's face with a single tear on her cheek.

River City Cellars is proud to support the 13th Annual VCU French Film Festival.  
2931 West Cary St., Carytown 804.355.1375  
[www.rivercitycellars.com](http://www.rivercitycellars.com)

VCU Filmmaking presents



Award winning French Director Claude Miller began his filmmaking career in the 1960s in production (François Truffaut's *La Nuit américaine*, *Deux Anglaises et le continent*, *Domicile conjugal*, *Sirène du Mississippi*, *Histoire d'Adèle H.*; Jean-Luc Godard's *2 ou 3 choses que je sais d'elle*) and as an assistant director (Jean Luc Godard's *Weekend*; François Truffaut's *L'Enfant sauvage*; Jacques Demy/Agnès Varda's *Les Demoiselles de Rochefort*; Michel Deville's *Martin Soldat*; Robert Bresson's *Au Hasard Balthazar*) as he started up his own directing career. His award winning features include *L'Accompagnatrice*, *La Petite Voleuse*, *Le*

*Sourire*, *L'Effrontée*, *Alias Betty* (Fisher), *La Classe de neige*, *Mortelle Randonnée*, *La Meilleure Façon de marcher*, *La Chambre des magiciens*, *Garde à vue* amongst others. His films have left their mark on French and American filmmaking. Claude Miller also is very active on boards of the French Screenwriters Guild (SACD), French Directors Guild (L'ARP) and French Film Office-Paris (Unifrance). Claude Miller is the permanent honorary president of the VCU French Film Festival. This year he will arrive one day early to the 13th VCU French Film Festival for this special lecture-event co-sponsored by VCU Filmmaking.

Lecture is open in priority order to VCU Filmmaking, VCU School of World Studies and School of Mass Communications, and VCU Adcenter students. All students, faculty, staff and community members who are not enrolled in a VCU Filmmaking class and who are interested in attending the lecture must call (804) 827-3456 to R.S.V.P. by March 30, 2005. Only those on the R.S.V.P. list will be admitted into the lecture. Lecture is free of charge.

For more information about the April 1-3, 2005 VCU French Film Festival visit: [www.frenchfilm.vcu.edu](http://www.frenchfilm.vcu.edu) and for VCU Filmmaking visit: [www.pubinfo.vcu.edu/artweb/photo/](http://www.pubinfo.vcu.edu/artweb/photo/)

an equal opportunity/affirmative action university

Television that informs.



Television that connects.



Television that inspires.



Television that transforms.

*For the past 40 years, the Community Idea Stations have been engaged in educational programming and outreach in our schools. We are proud to partner with Virginia Commonwealth University as exclusive broadcast media sponsors for the French Film Festival.*

  
COMMUNITY  
idea stations®  
WCVE Richmond PBS  
WHTJ Charlottesville PBS



# Proud Sponsor of the 2005 French Film Festival

Featuring a wide variety of French and International wines, Artisanal Cheeses, organic and all-natural foods.

You'll also find an extensive selection of organic and local produce, all-natural supplements, and body care products.

Plus, nutritional counseling personalized for your needs.

Visit us in Carytown  
4 North Thompson Street  
Open Daily 8am to 9pm  
804.359.7525  
[www.ellwoodthompsons.com](http://www.ellwoodthompsons.com)

## LE CINÉMA FRANÇAIS... ON TV5!

TV5 brings you up to four French-language films or series every day! That's more than 250 films (subtitled in English) and 150 documentaries every year.

Cinema-lovers will find variety: from classics to recent releases, from independent films to action and drama, documentaries, comedy and much more! See Francophone actors at their best, including English crossover actors like Gérard Depardieu, Ludivine Sagnier, Isabelle Huppert or Mathieu Kassovitz.

TV5 also expands your knowledge of the film industry through monthly film series dedicated to renowned directors (like Truffaut and Chabrol), actors and officially selected films from major festivals. Filmmakers, actors and industry professionals join Vittoria Matarrese weekly on *Les Yeux Dans l'Ecran*, a program that keeps you up-to-speed on the latest in international cinema.

TV5 honors film festivals, whether big or small, from around the globe. In partnership with festivals like the International Francophone Film Festival in Namur, through coverage and news updates on the festivals in Venice, Berlin and Locarno — TV5 covers events surrounding the silver screen. Coming soon: red carpet coverage of the 58<sup>th</sup> Annual Cannes Film Festival!

TV5 is the only **French-language network** broadcasting 24/7 subtitled films and newscasts, documentaries and cultural programs without commercial interruptions. **Get TV5 anywhere in the U.S. with DISH Network!**

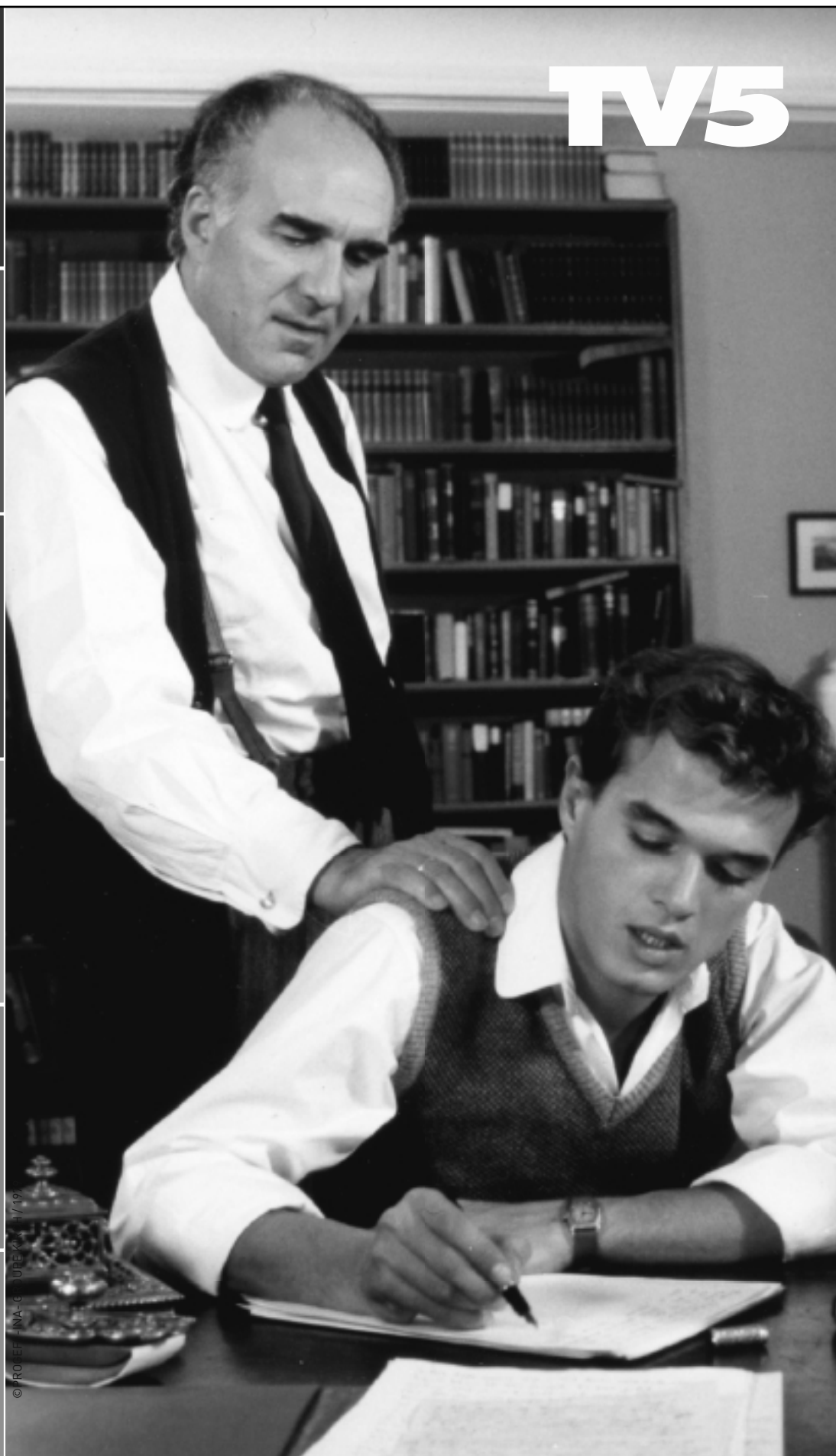
**Call DISH Network today at 1-877-586-9675 and sign-up for TV5 for only \$9.99 per month! You'll also enjoy quick, easy Standard Professional Installation!**



**1.877.586.9675**

All prices, packages and programming subject to change without notice. Local and state sales taxes may apply. All DISH Network programming, and any other services that are provided, are subject to the terms and conditions of the promotional agreement and Residential Customer Agreement, which is available at [www.dishnetwork.com](http://www.dishnetwork.com) or upon request. Hardware and programming sold separately. A SuperDISH antenna may be required to receive this programming. Customers who do not subscribe to DISH Latino, DISH Latino Dos, DISH Latino Max, America's Top 60, America's Top 120, America's Top 180 or Great Wall TV Package will be charged a \$5.00 per month Service Access Fee. Significant restrictions apply to DISH Network hardware and programming availability, and for all offers. See your DISH Network retailer, DISH Network product literature or the DISH Network website at [www.dishnetwork.com](http://www.dishnetwork.com) for complete details and restrictions. All service marks and trademarks belong to their respective owners. ©2005 EchoStar Satellite L.L.C. All rights reserved. Photos courtesy of TV5.

# TV5



Michel Piccoli in *La Confusion des Sentiments*



*Les Yeux dans l'Ecran*



Anne Brochet in *Les Bottes*



*Les Bronzés Font du Ski*

Le centre du monde est partout

©Eric Robert/TV5

©LW Les Films

©Studio Canal



# Jean-Jacques *Bakery • Cafe*

*Notre boulanger et pâtissier français à Richmond*

*The place to go before, between and after the films for sandwiches, soups, pastries*



3 blocks west of the Byrd Theatre, in Cary Court Park and Shop • Open every day, including Sunday

Continue your conversation with the French actors and directors at Jean-Jacques.

Phone: 355-0666 • 3138 W. Cary St. • [www.jeanjacquesbakery.com](http://www.jeanjacquesbakery.com)

# VCU BFA MFA Filmmaking

## **Bachelor of Fine Arts (BFA) in Filmmaking**

At Virginia Commonwealth University filmmakers learn the visual, theoretical, and technical languages of the discipline. The department's focus is filmmaking as fine art. Both digital and antique processes are taught and used. The curriculum is a university education that includes work in the arts, humanities, and sciences. Graduates of the program work as documentary, dramatic/narrative, conceptual or experimental filmmakers.

## **Master of Fine Arts (MFA) in Filmmaking**

In the graduate program well-educated and talented individuals with art or non-art backgrounds create intelligent, sophisticated, and progressive moving pictures. Faculty members from various visual arts disciplines provide personal assistance and supervision. Graduate students are free to work in genres and processes of their choice, including multi-media.

**VCU's School of the Arts is the highest ranked public university art school in the USA.**

## **Contact**

Department of Photography and Film  
[www.vcu.edu/artweb/](http://www.vcu.edu/artweb/)  
[photofilm@vcu.edu](mailto:photofilm@vcu.edu)  
804-828-1695

# Bienvenue en Virginie

*Presenting  
Four centuries of locations*



17th century Yorktown

Visit our spectacular location library with more than 4,000 complete location files online.  
[www.film.virginia.org](http://www.film.virginia.org) Call us: 800.854.6233 to find out what Virginia can do for you.  
The Virginia Film Office



18th century Montpelier



19th century Richmond



20th century Norfolk

The Virginia Film Office welcomes the best in French cinema and culture to the Commonwealth of Virginia.

# Welcome to the EUROPEAN MARKET

The **European Market** is a gourmet market located in Richmond's beautiful, historic Fan district. We are filled with an extensive variety of imported groceries, beer and wine. Our deli has a wide selection of the finest meats, olives, cheeses, sandwiches, hot grilled paninis and soup.

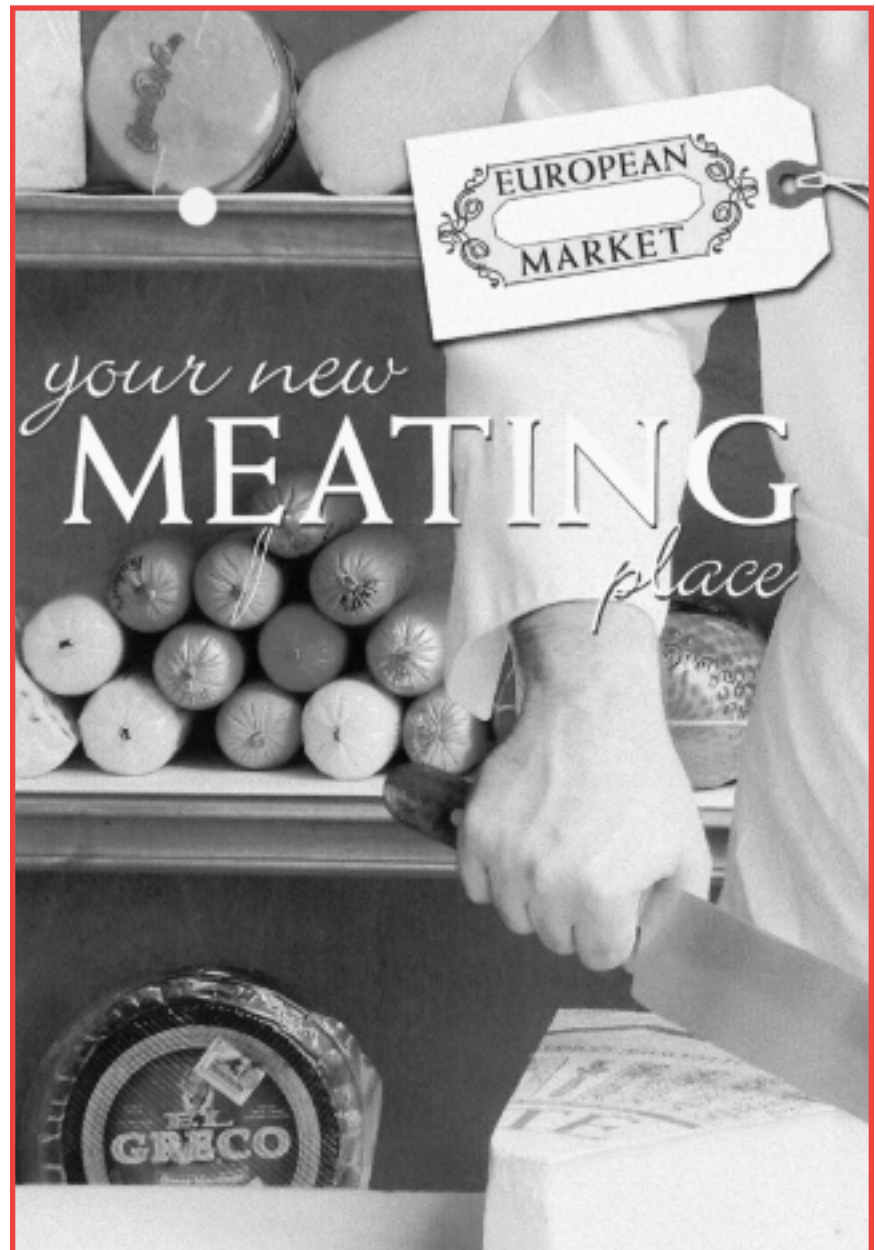
Hot lunch and dinner is served Monday through Friday. We also serve hot rotisserie chickens, cold prepared foods and a variety of desserts.

## **Deli delicatessen**

Our deli has the best available meats and cheeses. These are used for our gourmet sandwiches or sliced to order for you to take home and enjoy. We also have a large selection of olives, bread, prepared dishes and salads. Feel free to ask for a taste.

## **Catering**

We offer our catering service for something as simple as bag lunches to more upscale events with a waitstaff provided. We have a wide variety to choose from so the style and type of the event are yours to create. Please call the European Market and work with us to make your event special in every way.



2001 1/2 WEST MAIN STREET  
RICHMOND, VIRGINIA  
PHONE (804) 355-5182

10 A.M. TO 9 P.M.

MONDAY THROUGH SATURDAY

# VCU summer education abroad 2005



The Office of International Education is sponsoring a series of short-term programs for Summer 2005  
[www.vcu.edu/oie/eao\\_ss/summer.htm](http://www.vcu.edu/oie/eao_ss/summer.htm)

## Austria: Graz

### German Language and Culture

July 11 – 29

\$1,195 + airfare + applicable VCU tuition

Registration deadline: April 15

## Barbados

### History and African American Studies

July 22 – Aug. 15

\$2,690 + 6 credits VCU tuition

Registration deadline: May 1

## China: Beijing and Shanghai

### History and International Studies

June 17 – July 23

\$2,615 + airfare + 6 credits VCU tuition

Registration deadline: April 15

## Costa Rica

### Dance

May 30 – July 3

\$2,850 + airfare + 6 credits VCU tuition

Registration deadline: March 15

## Dominican Republic

### Social Work

May 21 – 30

\$1,635 + applicable VCU tuition

Registration deadline: March 1

## France

### French Language and Culture

June 24 – July 30

\$2,995 + airfare + applicable VCU tuition

Registration deadline: April 15

## Germany: Berlin

### Urban Studies and Planning

May 23 – June 6

\$1,195 + airfare + applicable VCU tuition

Registration deadline: March 1

## Germany

### Graduate Program in Social Work

June 11 – 19

\$1,195 + airfare + 3 credits VCU tuition

Registration deadline: May 1

## Greece: Lesbos

### Yoga and Poetry

June 16 – 30

\$1,675 + airfare + applicable VCU tuition

Registration deadline: May 1

## Guatemala

### Graduate Program in Community Health and International Studies

May 28 – June 11

\$1,065 + airfare + 3 graduate credits VCU tuition

Registration deadline: April 15

## Guatemala: Antigua

### Spanish Language and Culture

May 28 – June 25

\$1,490 + airfare + applicable VCU tuition

Registration deadline: April 1

## Italy: Gualdo Tadino

### Ceramics and Communication Arts and Design

July 1 – 22

\$2,625 + airfare + 6 credits VCU tuition

Registration deadline: May 1

## Italy: Perugia

### Italian Language and Culture

July 1 – 31

\$2,050 + airfare + 6 credits VCU tuition

Registration deadline: April 15

## Japan and South Korea

### Women's Worlds Conference

June 17 – July 3

\$3,860 students + applicable VCU tuition

\$3,990 nonstudents

Registration deadline: Jan. 15

## Mexico: Yucatán Peninsula

### Anthropology and International Studies

June 20 – July 27

\$2,690 + airfare + 6 credits VCU tuition

Registration deadline: May 1

## Mexico: Cuernavaca

### Spanish Language and Culture

June 24 – July 23

\$1,350 + airfare + applicable VCU tuition

Registration deadline: May 1

<http://www.uninter.com.mx>

## Peru: Lima and Cuzco

### Painting and Printmaking, Photography and Film, and Art History

May 21 – June 16

\$2,350 + airfare + 6 credits VCU tuition

Registration deadline: April 15

<http://www.los10space.com/peru>

## Puerto Rico

### Biology

Aug. 1 – 15

\$1,875 + airfare + 4 credits VCU tuition

Registration deadline: April 15

## Seville, Spain and Morocco

### Spanish Language and Culture

June 11 – July 10

\$2,050 + airfare + applicable VCU tuition

Registration deadline: May 1

Virginia Commonwealth University • Office of International Education  
916 W. Franklin St. • P.O. Box 843043 • Richmond, VA 23284-3043  
Telephone: (804) 828-8471 • Fax: (804) 828-2552 • E-mail: [abroad@vcu.edu](mailto:abroad@vcu.edu)

an equal opportunity/affirmative action university 050217-03

V i r g i n i a C o m m o n w e a l t h U n i v e r s i t y



# **We don't just break the news.**

## **We put it back together.**

Don't just get the news. Understand it. NPR® News goes beyond the headlines so you know *why* things happen, not just *that* they happened. With voices from around the globe, a wide range of viewpoints, and features as diverse as your world. Our coverage isn't just current – it's complete. Tune your radio to 88.9FM every day to hear the latest from WCVE and NPR News.



**radio for your world**

*The Community Idea Stations are proud to support the French Film Festival as exclusive broadcast sponsors.*

# MOM'S SIAM

## Authentic Thai restaurant

The best home-cooked Thai in Richmond

Open seven days a week

We do carryout

T W O L O C A T I O N S

2929 W. Cary St.  
Phone: (804) 359-7606



6790 Forest Hill Ave.  
Phone: (804) 272-5397

050217-02



### Laetitia Bonnici

Passionate Figurative Paintings  
and Drawings

April 1 – May 16

Reception April 1 @ 6 p.m.

### Jacques Ousson

Impressionistic French Landscapes

May 20 – June 20

Reception May 20 @ 6 p.m.

(artist will be present)

## RENTZ

GALLERY

1700 W. Main St. • (804) 358-5338 • Richmond, VA 23220

## six \*\*\* burner \*\*\* restaurant & bar



### NOW OPEN FOR LUNCH

LUNCH  
monday ~ friday  
11:30 - 2:00

DINNER  
monday ~ saturday  
@ 5:30 pm

(six.....'cause five  
is not enough!)

1627 w. main st. \* located at the corner of main & vine \* in the historic fan district \* 353-4060



## 1 North Belmont RESTAURANT

*Intimate fine dining featuring French cuisine in a classy, yet unpretentious setting. A friendly service staff ready to pamper you and your guest. Comfortable full bar. Stellar, Eurocentric wine selections at reasonable prices.*

*Nestled conveniently in CARYTOWN and the MUSEUM DISTRICT. On the corner of Ellwood and Belmont, three blocks west of the Boulevard.*

*Open MONDAY thru SATURDAY 4:30 to 10:00*

*Reservations Recommended*

*(804) 358-0050*

*fax (804) 358-0052*

*Private parking available*

*For our New Year's Eve package, go to [www.1northbelmont.com](http://www.1northbelmont.com)*

# WE BUY BOOKS

Black Swan  
  
BOOKS

~~~~~  
*Used and Collectible*  
~~~~~

**2601 W. Main Street**

Mon-Wed 11am-6 pm; Thurs-Sat 11am-8pm; Sun 1-6 pm

**353-9476**

blackswan.books@verizon.net

“Where old books meet new friends”



*Featuring...*

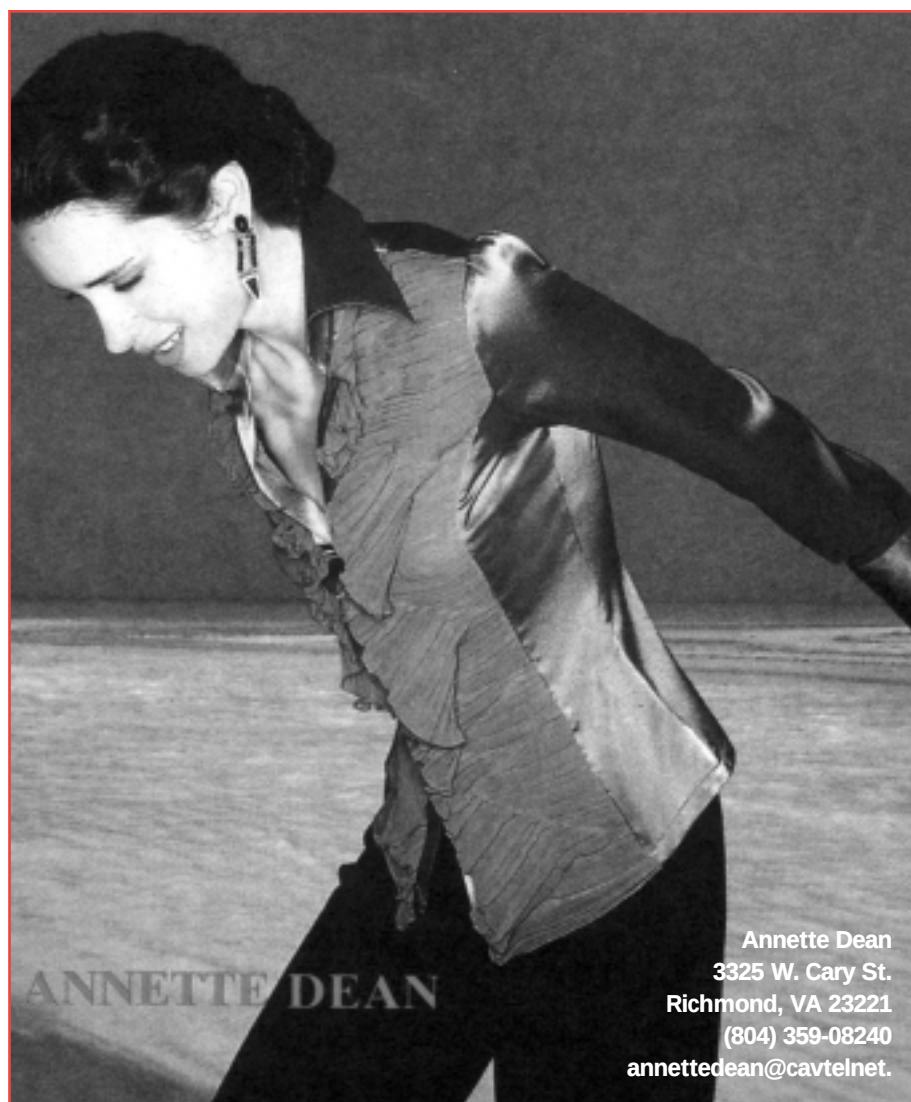
Gourmet Deli Sandwiches

Fresh Baked Desserts

Coffee's & Italian Soda

For Carry Out Call **355-8002**

ABC On Premise



ANNETTE DEAN

Annette Dean  
3325 W. Cary St.  
Richmond, VA 23221  
(804) 359-08240  
annettedean@cavtelnet.

## JOURNAL FRANÇAIS

www.journalfrancais.com

Your French  
connection  
in the  
United States

The *Journal Français* is your vital link to France and the French language, as well as your best resource for French products and services in the United States: books, films, videos, CD-Roms, software, games, and more. In each 32-page issue, you'll find interviews, our historical series, events, food, sports, cinema, travel ... Entirely in French.



**Mail this coupon or call: (800) 232-1549**

Offer valid for new subscription in the U.S. only.

**A FREE 3-MONTH SUBSCRIPTION IS YOURS!**

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

City/State/Zip \_\_\_\_\_

Mail to: P.O. Box 17047, North Hollywood, CA 91615-7047

11A03

*Wild Orchid*

An Aveda concept  
salon



*101 Shockoe Slip  
Richmond, Va.  
804.343.0203*



*acacia*

3325 west cary street, carytown  
804.354.6060

-“Top Ten Best New Chef 1999, Chef Dale Reitzer.”

- *Food and Wine Magazine*

-“Top 100 restaurants, Acacia.” - *Food and Wine Magazine*

-“Those who enjoy good food should book a table at Acacia.” - *Style Weekly*

-“Food is upscale and scrumptious.” - *Richmond Times-Dispatch*

-“American regional is the way Chef Dale Reitzer describes his food at Acacia,  
I just call it wonderful.” - *Southern Living Magazine*

LUNCH monday thru saturday 11:30-2:30

DINNER monday thru saturday 5:30-9:30

nightly menu and 3-course prix-fixe

## Parlez-vous français ?

### Venez vous joindre à nous à l'Accueil Français de Richmond

Le plus grand club francophone de Richmond avec plus de 150 membres de 17 pays.

Notre bulletin bimensuel offre une variété d'activités : cocktails, Soirées-dîners, conversation, bibliothèque, club de lecture, déjeuners en ville, Cuisinons ensemble, Kids Club, pétanque, tennis, bridge, visites de vignobles et fromageries, pique-niques, célébration des fêtes françaises: Noël, Fête des Rois, Mardi Gras, 14 juillet etc.

Prière de laisser un message au **354-6935** ou e-mail :  
AFRCULTUREL@aol.com

We are Richmond's largest and most active French-speaking group  
with more than 150 members from 17 countries.

Our bimonthly newsletter lists many activities – cocktails parties, soirees-dinners, conversation groups, library, book club, lunches in restaurants, gourmet cooking, Kids Club, petanque, tennis, bridge, visits to vineyards and fromageries, picnics, and French holiday celebrations: Noel, Fête des Rois, Mardi Gras, Bastille Day, etc.

Interested? Leave a message at **354-6935** or write to  
AFRCULTUREL@aol.com

VCU School of World Studies in the College of Humanities and Sciences, the  
University Honors Program and the Office of International Education present

## Crossing Boundaries

Lecture Series Ideas • Communities • Cultures



Nasr Abu Zaid  
“The Boundaries of Exile”

Date: Thursday, March 31, 2005  
Time: 7 p.m.  
Place: VCU Sports Medicine Building, 1st Floor  
1300 W. Broad St.

*Free and open to the public*

Nasr Abu Zaid, an Egyptian Islamic studies scholar, was forced to flee his home country in 1995 when Ayman al-Zawahiri, a prominent terrorist figure, issued a bounty against him. Soon thereafter, the Cairo Court of Appeals labeled him an apostate, and the Front of al-Azhar Scholars called on the government to carry out the legal punishment for apostasy — death. Abu Zaid's offense? Arguing that

Islam's holy texts should be interpreted metaphorically while taking into consideration the historical and linguistic context of their time.

Learn how he came to see and interpret the Qur'an from a perspective that today is at odds with mainstream understanding and how he has lived with the consequences of his beliefs and actions.

an equal opportunity/affirmative action university 050217-01

Virginia Commonwealth University

**LEARN FRENCH in France**  
**with the FRENCH-AMERICAN EXCHANGE**



- Semester and Summer Study Abroad Programs
- Language Learning Vacations for Adults and Retirees
- Summer Junior Programs for Children and Teenagers
- Summer Teacher Training Programs
- Immersion Weekend Retreats in the Blue Ridge Mtns
- Combine Programs for a Great Family Trip !!

**Contact us at**  
**info@FrenchAmericanExchange.com**  
**or visit our Web site at**  
**www.FrenchAmericanExchange.com**



**STELLA'S**

**A PLACE TO SEE OR BE SEEN!**

**TRADITIONAL GREEK,  
MEDITERRANEAN &  
ECLECTIC CUISINE**

2132 West Main Street  
804.257.9885

**AUTHENTIC  
CUBAN CUISINE  
& MARKET**

**¡KUBA  
KUBA!**

**LATIN MARKET & CAFE**

**1601 Park Avenue  
804.355.8817**

# Nos remerciements à

**Directors/Founders**  
Dr. Peter S. Kirkpatrick  
Dr. Françoise Ravaux-Kirkpatrick

**Associate Director**  
Richard W. Haselwood

**Festival Coordinator**  
Jessica R. Abernathy

**Festival Assistants**  
Joachim Alimi-Ichola  
Antoine Blanc  
Marielle Jubert  
Cécile Lenoir  
Marjorie Reymond

**Business Administrator**  
Barbara Addington

**Editing and Graphic Design**  
VCU Creative Services

**Video Production**  
David Vinson – director/editor  
Richard W. Haselwood – writer/producer

**Graduate Course Liaison**  
Edward Howard

**Festival Photographer**  
Pierre Courtois

**VCU Interns**  
Massiami Fadika  
Anne-Sarra Gbetibouo  
Alexis Gibson  
Stephanie Kennedy  
James Lawler  
Koren Lewis  
Elizabeth Meade  
Coley Stone

**U of R Interns**  
Ashley Dickenson  
Kristen Ellerbe  
David Evans  
Brooke Johnson  
Tania Koranova  
Allyson Schultz  
Lauren Shea  
Alicia Surdyk  
Molly Wells  
Murray Withrow  
Lindsey Zanchettin

**Special thanks to:**  
Eugene P. Trani, VCU President  
Sue Ann Messmer, Chief of Staff,  
Office of the President, and Vice President  
Stephen D. Gottfredson, Interim Provost  
and Vice President for Academic Affairs  
Robert Holsworth, Interim Dean of the  
College of Humanities and Sciences  
Robert McKenna Brown, Director of the  
School of World Studies  
Pamela D. Lepley, Director of the  
University News Services  
Cynthia Schmidt, Director of the  
University Marketing  
James Long, Chair  
VCU Filmmaking

Governor Mark Warner  
Lieutenant Governor Tim Kaine

Thierry Lhermitte  
Jean-Loup Hubert  
Patrick Braoudé  
Claude Pinoteau  
Claude Miller  
Annie Miller  
Jacques Deray  
Philippe Muyl  
Jean Becker  
Romain Goupil  
Jacqueline R. Francis  
Clément Denicourt  
Joe Cusumano  
Nancy Christiansen  
Catherine Ravaux-Black  
Julia Battaglini

**French Ministry of Foreign Affairs**  
Richard Boidin

**Centre National de la Cinématographie**  
Catherine Colonna

**Embassy of France to the United States**  
His Excellency, Jean-David Levitte, French  
Ambassador  
Jean-Pierre Allex-Lyoudi, French Consul  
General  
Chantal Manes  
Roland Celette

**Unifrance**  
Margaret Menegoz  
Véronique Bouffard  
Antoine Khalife  
Yann Raymond  
Mario Gonçalves Ferreira  
Maria Manthoulis  
Christine Gendre  
Séraphina Panaud-Coxe

**L'ARP**  
Pierre Jolivet  
Michel Gomez

**SACD**  
Pascal Rogard  
Valérie-Anne Expert  
Christine Coutaya  
Anne Houeix de La Brousse

**Agence du Court Métrage**  
Karim Allag

**TV5**  
Vincent Trinquesse

**StudioCanal**  
Michel Schmidt  
John Kochman

**The Byrd Theatre**  
Duane Nelson  
Todd Schall-Vess

**The Virginia Film Office**  
Mary Nelson  
Rita D. McClenny

**The Community Idea Stations**  
Sarah Bartenstein  
John Felton  
David Vinson

**VCU Shafer Court Dining Center**  
Adam Gose

**AATF**  
Amy de Graff  
Françoise Watts  
Kathy Miller

**Office of International Education**  
Daniel Hartman  
Bob Wood  
Ingrid Mercer  
Eduardo Vidal  
James Mastro  
Jennifer Ludovici  
Pam Haney  
Jaime Bennett  
Alexandre Black  
Paola Tessaroto

**Former Assistants**  
Ophélie Adeline  
Natacha Bécard  
Nancy Miramont  
Pierrick Beaugendre  
Laetitia Beuscher  
Anaëlle Bourguignon  
Elodie Bouscarat  
Karine Pardé  
Alexandre Planet  
Eoin Landers  
Christiane Martin  
Jennifer Gore  
Anne Lestienne  
Aurélia Prévieu  
Violaine Miclet

**Participation includes:**  
VCU Office of International Education  
VCU School of World Studies  
VCU Division of External Relations  
VCU Health System  
VCU College of Humanities and Sciences  
VCU Office of Multicultural Student Affairs  
Ellwood Thompson's Natural Market  
The Community Ideas Station  
Personal Chef to Go  
Jean-Jacques Bakery  
Virginia Film Office  
Virginia Office of Tourism  
AATF-Virginia  
L'Accueil Français de Richmond  
French-American Exchange  
VCU e' Bookstore  
Carytown Merchants Association  
France-Presse  
River City Cellars  
Black Swan Bookstore  
Wild Orchid Salon  
Annette Dean  
Dish Network (TV5)  
VCU Filmmaking  
European Market  
Stella's  
Kuba Kuba  
Mom's Siam  
Rentz Gallery  
Six Burner  
One North Belmont  
Blue Mountain Coffee  
Acacia  
AFR Cultural  
Richmond Guide  
Virginia Living

**Participants in past  
VCU French Film Festivals**

Claude and Annie Miller  
Thierry Lhermitte  
Philippe Torreton  
Claude Lelouch  
Jean-Paul Rappeneau  
Jean-Hugues Anglade  
Patrick and Guila Braoudé  
Claude Rich  
Jean Loup Hubert  
Claude Pinoteau  
Gérard Krawczyk  
Véra Belmont  
Romain and Sanda Goupil  
Philippe Muyl  
Gérard Depardieu  
Lambert Wilson  
Olivia Bonamy  
Maidi Roth  
Régis Royer  
Alexandra Vandermoot  
Serge Renko  
Agnès Soral  
Antoine Baladassi  
Sébastien Grall  
Sam Karmann  
Didier Martiny  
Jean-Paul Lilienfeld  
Laurent Bénégui  
Jean-Luc Gaget  
Vincent Mayrand  
Daniel Cattán  
Roger Planchon  
Alexandre Jardin  
Ariel Zeitoun  
Maurice Dugowson  
Jean-Pierre Améris  
Pamela Soo  
Eric Guirado  
Jean-Stéphane Sauvaire  
Pierre Pinaud  
Lionel Bailliu  
Pierre-Yves Mora  
Alexandre Mehring  
Jean-Philippe Reza  
Robert Tregenza  
Jean-Louis Leutrat  
Suzanne Liandrat-Guigues  
Philippe Meunier  
Sylvie Coulomb  
Laurent Chevallier  
Paul Carpita  
Pierre Kalfon  
Luc Pagès  
Gianni Marchesi  
Emeric Lemaître

Jean Becker  
Louis Becker  
Albert Dupontel  
José Giovanni  
Raoul Peck  
Pierre-Olivier Scotto  
Mehdi Ortelsberg  
Thierry de Ganay  
Stephane Belaisch  
Nathan Miller  
Xavier Mussel  
Jean-Luc Perréard  
Jérôme Salle  
Marie Calderon  
Christophe Servell  
Dominique Coujard  
Dominique Le Rigoleur  
Christian Merret-Palmair  
Gilles Lellouche  
Tristan Aurouet  
Philippe Lasry  
Nicolas Salis  
Françoise Marie  
Jean-Max Causse  
Yves Lavandier  
Fanny Jean-Noël  
Christophe Servell  
Eric Toledano  
Olivier Nakache  
Gabriel Mamruth  
Jon J. Carnoy  
Florence Mialhe  
Rachid Bouchareb  
Adetoro Makinde  
Bruno Chiche  
Olivier Ayache-Vidal  
Olivier Bardy  
Claire Bouanich  
Jacques Bouanich  
Arnaud Delalande  
Félicie Dutertre  
Dominique Guillo  
Guillaume Husson  
Camille Japy  
Jean-Philippe Laroche  
Anne-Sophie Latour  
Fabrice Luang-Vija  
François Rabes  
Louise Revoyre  
Dora Doll  
Jacques-Rémy Gierd  
Martin Valente  
Jacques Richard  
Jean-Luc Baraton  
Olivier Ciappa  
Stéphanie Carreras  
Ron Dyens  
Corinne Garfin  
Philippe Gamer  
Eric Jameux  
Sylvie Léonard  
Xavier Marquis  
Patrick Maurin  
Slony Sow  
Pauline Delpech

**First VCU French Film Festival**  
FEATURE FILMS:  
*Cyrano de Bergerac*  
*La Petite Voleuse*  
*Nikita*  
*Trois hommes et un couffin*  
*Trop belle pour toi*

**Second VCU French Film Festival**  
FEATURE FILMS:  
*Fanfan*  
*Germinal*  
*Hiver '54 : l'Abbé Pierre*  
*Le Nombri du monde*  
*Louis Enfant Roi*

**Third VCU French Film Festival**  
FEATURE FILMS:  
*Génial, mes parents divorcent*  
*Hélas pour moi*  
*Ils ont tué Jaurès*  
*JLG par JLG*  
*La Poudre aux yeux*  
*Le Bateau de mariage*  
*Le Péril jeune*  
*Neuf mois*  
SHORT FILMS:  
*Le P'tit Bal*

**Fourth VCU French Film Festival**  
FEATURE FILMS:  
*Dames Galantes*  
*Le Souper*  
*Le Zèbre*  
*Les Milles*  
*Les Misérables*  
*X,Y*  
SHORT FILMS:  
*Deus ex machina*  
*La Vie à rebours*  
*Manivelle*  
*Marielle et Barnabé aimeraient bien en avoir un*  
*Se pendre à son cou*

**Fifth VCU French Film Festival**  
FEATURE FILMS:  
*Amour et confusions*  
*Au Petit Marguerey*  
*Le Bel été de 1914*  
*Le Rendez-vous des quais*  
*L'Enfant noir*  
*Les Aveux de l'innocent*  
*Les Sables mouvants*  
*Romaine*

**Sixth VCU French Film Festival**  
FEATURE FILMS:  
*El Che*  
*Les Randonneurs*  
*Marquise*  
*Marthe ou la promesse du jour*  
*Quatre garçons pleins d'avenir*  
*Tonka*

**Seventh VCU French Film Festival**  
FEATURE FILMS:  
*Classe de neige*  
*Haut Bas Fragile*  
*Je suis vivante et je vous aime*  
*Lautrec*  
*Les Palmes de M. Schutz*  
*Mère agitée (Je veux tout)*  
SHORT FILMS:  
*Marseille sans soleil*

**Eighth VCU French Film Festival**  
FEATURE FILMS:  
*Héroïnes*  
*Le Pique-nique de Lulu Kreutz*  
*Les Cachetonneurs*  
*Les Enfants du marais*  
*Rembrandt*  
*Une pour toutes*  
SHORT FILMS:  
*A deux sur la comète*  
*Duel*  
*Gelée précoce*  
*La Mule*  
*Microsnake*  
*Rien dire*  
*Sales battars*  
*Un petit air de fête*

**Ninth VCU French Film Festival**  
FEATURE FILMS:  
*Deuxième vie*  
*La Chambre des magiciennes*  
*La Maladie de Sachs*  
*La Vache et le Président*  
*Le Créateur*  
*Le Prince du Pacifique*  
*Le Roi danse*  
*Le Roman de Lulu*  
*Lumumba*  
*Mon père*  
*Un crime au paradis*  
SHORT FILMS:  
*Des morceaux de ma femme*

**continued on next page, see Nos remerciements à ►**  
*Je suis un super héros*  
*La Tartine*  
*Le Communicateur*  
*Le Jour de grâce*  
*Le Truc*  
*Les Aveugles*  
*Les Filles du 12*

# Registration

Screenings of all feature films and a series of independent French short films will be held at the historic Byrd Theatre. The official reception will be held at the VCU Shafer Court Dining Center, and the gala dinner will be held at the historic Scott House in the heart of VCU's Monroe Park Campus, 909 W. Franklin St. • Student, Faculty and regular VIP passes include guaranteed seating at all screenings and entry to the reception with the actors and directors. • The VIP Plus Pass includes all the advantages of Student, Faculty and regular VIP passes as well as the gala dinner with the actors and directors. • Before each screening, the tickets for that particular film are available for \$8 at the box office. **To guarantee your seating and to avoid lines at the door, buy a pass today.**

Name: \_\_\_\_\_ Address: \_\_\_\_\_ Tel: \_\_\_\_\_

**Registration** (Please include name to be printed on each pass)

|                                                                         |                       |
|-------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| _____ VIP Plus PASS, \$125 per pass                                     | \$ _____              |
| _____ Regular VIP PASS, \$60 per pass                                   | \$ _____              |
| _____ Faculty VIP PASS, \$50 per pass                                   | \$ _____              |
| _____ Currently enrolled students – \$35 per student                    | \$ _____              |
| <b>Other donations to help support the Festival</b> (tax deductible)    | \$ _____              |
| <b>Make your contributions payable to:</b> The VCU French Film Festival | <b>Total</b> \$ _____ |

**These major credit cards also accepted:**

☐ Visa ☐ Discover ☐ MasterCard ☐ Amex

Card # \_\_\_\_\_

Exp. date \_\_\_\_\_ Verification code \_\_\_\_\_

Cardholder's signature

Phone (     ) \_\_\_\_\_

Online credit card purchasing is available now.

**Please mail this form and payment to:**

Virginia Commonwealth University  
French Film Festival  
916 West Franklin Street  
P.O. Box 843073  
Richmond, Virginia 23284-3073

**Telephone:** (804) 278-0800 (film information)

(804) 827-FILM (office and passes)

**E-mail:** frenchfilm@vcu.edu

**For festival information and updates visit**

**our Web site:** <http://www.frenchfilm.vcu.edu>

For information about hotel accommodations, please contact the Radisson Hotel at (804) 644-9871 or visit <http://www.radisson.com/vcu> and ask for the VCU French Film Festival discount rate.

**Please note: passes are refundable before March 15, 2005, with a 10% service charge fee. No refunds will be made after March 15, 2005.**

## Nos remerciements à continued

### 10th VCU French Film Festival

#### FEATURE FILMS:

*Barnie et des petites contrariétés*

*Betty Fisher et autres histoires*

*Kirikou et la sorcière*

*Là-bas... mon pays*

*Laissez-passer*

*Le Franc Tireur*

*Les Portes de la gloire*

*Little Senegal*

*Nationale 7*

*Oui, mais...*

*Tout près des étoiles*

#### SHORT FILMS:

*Au premier dimanche d'août*

*Ces jours heureux*

*Incendie de l'école Pailleron*

*K.O. Kid*

*Le Barbier*

*Le Taxi*

*Mon prince viendra*

*Nouvelles de la tour L*

*Petites histoires de reins du tout*

*Pourquoi... passkeu*

*R. Mertonensis*

*Si y'en a qu'ça dérange*

*Mon plus beau mariage*

*Papier glacé*

*Pensée assise*

*Rio*

*Square Couine*

*Tu devrais faire du cinéma*

*Undercover*

### 12th VCU French Film Festival

#### FEATURE FILMS:

*A La petite semaine*

*Effroyables Jardins*

*Filles Uniques*

*La Petite Lili*

*La Prophétie des Grenouilles*

*Le Bison*

*Le Fantôme d'Henri Langlois*

*Les Amateurs*

*Monique*

*Monsieur N*

*Petits arrangements avec les morts*

*Un monde presque paisible*

#### SHORT FILMS:

*Bonhommes*

*Casa*

*De la tête aux pieds*

*Gouille et Gar*

*L' Homme de la boîte*

*L' Homme sans tête*

*La Collection de Judicaël*

*La Flamme*

*Le Fabuleux Destin de Perrine Martin*

*Léaud de Hurle-dents*

*Pacotille*

*«Pôv' fille !»*

*Ta sœur*

*Somebody Exceptional*

### 11th VCU French Film Festival

#### FEATURE FILMS:

*Betty Fisher et autres histoires*

*Etre et avoir*

*Le Papillon*

*Les Destinées sentimentales*

*Marche et rêve*

*Monsieur Batignole*

*Quelqu'un de bien*

*Se souvenir des belles choses*

*Sur le bout des doigts*

*Toutes les filles sont folles*

*Un aller simple*

*Une pure coïncidence*

#### SHORT FILMS:

*Comme un silence*

*Good Luck, Mr. Grosky*

*J'attendrai le suivant*

*M. William*

# VCU Education Abroad

## China 2005

### *Beijing and Shanghai: History and the Modern World*

June 17 – July 23, 2005  
Registration deadline: April 15  
Program costs: \$2,615 + airfare  
+ 6 credits VCU tuition

Spend five weeks of your summer in Shanghai and Beijing, China, studying the impact China has on the world.

Program director: Dr. John Herman, associate professor of history, specializes in early modern Chinese history.

**[www.vcu.edu/oe](http://www.vcu.edu/oe) • (804) 828-8471**

Offered by the Office of International Education, the Department of History and the School of World Studies at Virginia Commonwealth University in cooperation with Fudan University in China.

an equal opportunity/affirmative action university 050217-04

Virginia Commonwealth University

Standard Mail  
U.S. Postage  
PAID  
Permit No. 869  
Richmond, Va.

P.O. Box 843073, Richmond, Virginia 23284-3073

# VCU frenchfilm festival

*Film*  
Virginia is for Lovers 



ELLWOOD  
THOMPSON'S  
*Natural Market*



Exclusive Broadcast Sponsor  
  
COMMUNITY  
idea stations®  
WCVE Richmond PBS  
WHTJ Charlottesville PBS  
88.9FM WCVE

SACD  
Société  
des auteurs et  
compositeurs  
dramatiques  
PARIS/BRUXELLES/MONTRÉAL



An Equal Opportunity/Affirmative Action University

VCU Creative Services

041221-11